

**БУХОРО ДАВЛАТ УНИВЕРСИТЕТИ**  
**ҲУЗУРИДАГИ ИЛМий ДАРАЖАЛАР БЕРУВЧИ**  
**DSc.03/04.06. 2021.Fil.72.03 РАҚАМЛИ ИЛМий КЕНГАШ**

---

**БУХОРО ДАВЛАТ УНИВЕРСИТЕТИ**

**ШОДИЕВ ШАҲОБИДДИН ШАРОФИДДИНОВИЧ**

**ИНГЛИЗ УЙҒОНИШ ДАВРИ ВА ЖАДИДЛАР ТРАГИК**  
**АСАРЛАРИДАГИ СЕМАНТИК ИННОВАЦИЯЛАРНИНГ ЛИНГВО-**  
**ФАЛСАФИЙ АСПЕКТИ**

**10.00.06 – Қиёсий адабиётшунослик, чоғиштира тилшунослик ва**  
**таржимашунослик**

**ФИЛОЛОГИЯ ФАНЛАРИ бўйича фалсафа доктори (PhD) диссертацияси**  
**АВТОРЕФЕРАТИ**

**Бухоро – 2023**

УДК: [821.111:821.512.133]-21]I715I:81`37:001.895

Филология фанлари бўйича фалсафа доктори (PhD) диссертацияси автореферати мундарижаси  
Оглавление автореферата диссертации доктора философии (PhD) по филологическим наукам  
The contents of the dissertation abstract for a Doctor of Philosophy (PhD) degree in Philology

**Шодиев Шаҳобиддин Шарофиддинович**

Инглиз уйғониш даври ва жади́длар трагик асарларидаги семантик  
инновацияларнинг лингво-фалсафий аспекти ..... 5

**Шодиев Шаҳобиддин Шарофиддинович**

Лингво-философский аспект семантических инноваций в трагедиях  
английского Возрождения и джадидов ..... 23

**Shodiev Shakhobiddin Sharofiddinovich**

Linguo-Philosophical Aspects of Semantic Innovations in the Tragic Works of the  
English Renaissance and the Jadids..... 45

**Эълон қилинган ишлар рўйхати**

Список опубликованных работ

List of publications ..... 49

**БУХОРО ДАВЛАТ УНИВЕРСИТЕТИ**  
**ҲУЗУРИДАГИ ИЛМий ДАРАЖАЛАР БЕРУВЧИ**  
**DSc.03/04.06. 2021.Fil.72.03 РАҚАМЛИ ИЛМий КЕНГАШ**

---

**БУХОРО ДАВЛАТ УНИВЕРСИТЕТИ**

**ШОДИЕВ ШАҲОБИДДИН ШАРОФИДДИНОВИЧ**

**ИНГЛИЗ УЙҒОНИШ ДАВРИ ВА ЖАДИДЛАР ТРАГИК**  
**АСАРЛАРИДАГИ СЕМАНТИК ИННОВАЦИЯЛАРНИНГ ЛИНГВО-**  
**ФАЛСАФИЙ АСПЕКТИ**

**10.00.06 – Қиёсий адабиётшунослик, чоғиштира тилшунослик ва**  
**таржимашунослик**

**ФИЛОЛОГИЯ ФАНЛАРИ бўйича фалсафа доктори (PhD) диссертацияси**  
**АВТОРЕФЕРАТИ**

**Бухоро – 2023**

**Фалсафа доктори (PhD) диссертацияси мавзуси Ўзбекистон Республикаси Вазирлар Маҳкамаси ҳузуридаги Олий аттестация комиссиясида №B2019.2.PhD/Fil902 рақам билан рўйхатга олинган.**

Диссертация Бухоро давлат университетида бажарилган.

Диссертация автореферати уч тилда (ўзбек, инглиз, рус (резюме)) Илмий кенгашнинг веб-саҳифасида ([www.buxdu.uz](http://www.buxdu.uz)) ва «Ziynet» Ахборот таълим порталида ([www.ziynet.uz](http://www.ziynet.uz)) жойлаштирилган.

**Илмий раҳбар:**

**Шадманов Қурбон Бадриддинович**  
фалсафа фанлари доктори, профессор

**Расмий оппонентлар:**

**Ахмедов Ойбек Сапарбаевич**  
филология фанлари доктори, профессор

**Ражабов Дилшод Зарипович**  
филология фанлари доктори, доцент

**Етакчи ташкилот:**

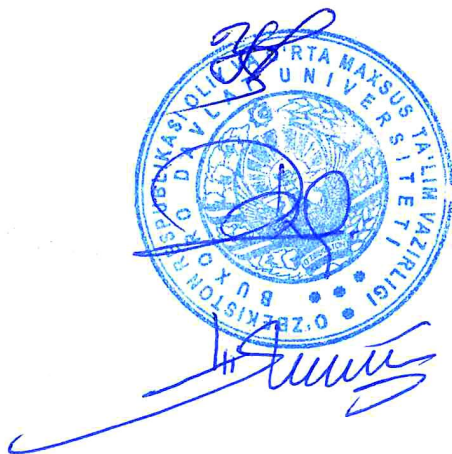
**Самарқанд давлат университети**

Диссертация ҳимояси Бухоро давлат университети ҳузуридаги DSc.03/04.06.2021.Fil.72.03 рақамли Илмий кенгашнинг 2023 йил «30» январ соат 10<sup>00</sup> даги мажлисида бўлиб ўтади. (Манзил: 200118, Бухоро шаҳри, М.Иқбол кўчаси, 11-уй. Тел.: +99865 221-29-14; факс: +99865 221-27-57, e-mail: [buxdu\\_rektor@buxdu.uz](mailto:buxdu_rektor@buxdu.uz).)

(266 рақами билан рўйхатга олинган). (Манзил: 200118, Бухоро шаҳри, М.Иқбол кўчаси, 11-уй. Тел.: +99865 221-25-87.)

Диссертация автореферати 2023 йил «07» январ куни тарқатилди.

(2023 йил «07» январ даги 23.05 - рақамли реестр баённомаси).



**Д.С. Ўраева**

Илмий даражалар берувчи Илмий кенгаш раиси, филология фанлари доктори, профессор

**З.И. Расулов**

Илмий даражалар берувчи Илмий кенгаш илмий котиби, филология фанлари доктори (DSc), доцент

**М.М. Жўраева**

Илмий даражалар берувчи Илмий кенгаш қошидаги илмий семинар раиси, филология фанлари доктори (DSc), профессор

## КИРИШ (фалсафа доктори (PhD) диссертацияси аннотацияси)

**Мавзунинг долзарблиги ва зарурияти.** Жаҳон адабиётида инсон ва жамият муносабати, улар орасидаги ижтимоий-руҳий боғлиқликлар, зиддиятлар тасвири, адабий алоқалар, поэтик хусусиятлар, бадиий тафаккур тадрижи, эпик-драматик, лирик-драматик, лирик-эпик каби жанрлар диффузиясининг роли масалаларига қизиқиш ортиб бормокда. Драма адабий турининг хилма-хиллиги, ривож, драматик хусусиятлари, муайян типологик аломатларга эга бўла бошлаган Европа, хусусан, инглиз уйғониш даври намоёндаларининг трагик асарларидаги семантик инновациялар ва уларнинг лингвомаданий, лингво-фалсафий аспектда талқин этилиши алоҳида аҳамият касб этади. Зеро, тарихий бурилиш даври адабиёти ва санъати воқелантирган трагик асарлар типологиясининг холистик таҳлилга тортилиши турли ижтимоий-тарихий қарашларнинг тўқнашуви, уларни туркумлаш, адабий вазиятнинг шартлилиги, шакл ва мазмун яхлитлигини ташкил этадиган поэтик тизим ва жанрлараро муносабатни илмий талқин этишга имкон яратади.

Дунё адабиётшунослигида компаративизм, тарихий даврлараро ўзига хослик ва муштаракликни ўрганиш, турли мамлакатлардаги адабий-бадиий воқеликлар ўртасидаги ўхшашлик ва тафовутлар, ўзаро алоқадорлик ҳамда муносабат, боғлиқлик ва таъсир масалалари талқинига доир кенг қўламли изланишлар олиб борилган. Замонавий хорижий адабиётда ёзувчиларнинг қабул қилиш табиати, бадиий, ғоявий, маънавий, поэтик жиҳатларини ёритиш, жанрнинг ўзига хос хусусиятларини ўрганиш устувор йўналишларга айланиб бормокда. Шу муносабат билан Инглиз ва ўзбек адабиёти намуналарининг қиёсий-типологик тадқиқи давомида инглиз Уйғониш даврининг буюк драматурги Уильям Шекспир аънааларини XX аср бошида новаторона давом эттирган қомусий олим ва драманавис Абдурауф Фитрат трагедияларини қиёсий-типологик тадқиқ этиш, бевосита ва чуқур ижтимоий мазмундаги санъат асарлари орқали даврнинг бадиий тарихи, давр мутафаккирлари, илғор фикрли зиёлиларининг тарихга, муайян сиёсий тузумга баҳоси, муносабатини аниқлашда муҳим илмий-назарий аҳамият касб этади.

Мамлакатимизда кенг қўламли ислохотлар амалга оширилаётган бугунги кунда барча соҳалар каби қиёсий адабиётшунослик ҳам давр талабига мувофиқ тадқиқотлар билан бойитилиб, унинг илмий-назарий ва амалий-концептуал асосларини мустаҳкамлаш устуворлик касб этмокда. “... Адабиёт ва санъатга, маданиятга эътибор – бу аввало халқимизга эътибор, келажагимизга эътибор эканини, буюк шоиримиз Чўлпон айтганидек, адабиёт, маданият яшаса, миллат яшаши мумкинлигини унутишга бизнинг асло ҳаққимиз йўқ”<sup>1</sup>. Шу маънода Учинчи Ренессанс мафкураси ҳам қиёсий-типологик тадқиқотлар орқали ўзбек адабиётининг жаҳон адабиётидаги қонуний ўрнини белгилашни тақозо қилади. Бинобарин, миллий адабиётнинг энг юксак намуналарига жаҳон китобхонлари, таржимон ва адабиётшунослари диққатини жалб этишда фундаментал илмий тадқиқотларнинг аҳамияти беқиёс.

<sup>1</sup>Мирзиёев Ш. Адабиёт ва санъат, маданиятни ривожлантириш – халқимиз маънавий оламини юксалтиришнинг мустаҳкам пойдеворидир. // Халқ сўзи, 2017 йил, 4 август.

Ўзбекистон Республикаси Президентининг 2019 йил 8 октябрдаги ПФ-5847-сон “Ўзбекистон Республикасида олий таълим тизимини 2030 йилгача ривожлантириш концепциясини тасдиқлаш тўғрисида”, 2019 йил 21 октябрдаги ПФ-5850-сон “Ўзбек тилининг давлат тили сифатидаги нуфузи ва мавқеини тубдан ошириш чора-тадбирлари тўғрисида”, 2020 йил 20 октябрдаги ПФ-6084-сон “Мамлакатимизда ўзбек тилини янада ривожлантириш ва тил сиёсатини такомиллаштириш чора-тадбирлари тўғрисида”ги фармонлари, 2017 йил 17 февралдаги ПҚ-2789-сон “Фанлар академияси фаолияти, илмий тадқиқот ишларини ташкил этиш, бошқариш ва молиялаштиришни янада такомиллаштириш чора-тадбирлари тўғрисида”, 2021 йил 19 майдаги ПҚ-5117-сон “Ўзбекистон Республикасида хорижий тилларни ўрганишни оммалаштириш фаолиятини сифат жиҳатидан янги босқичга олиб чиқиш чора-тадбирлари тўғрисида”ги қарорлари ҳамда мазкур соҳага тегишли бошқа меъёрий-ҳуқуқий ҳужжатларда белгиланган вазифаларнинг амалдаги ижросига ушбу диссертация тадқиқоти муайян даражада хизмат қилади.

**Тадқиқотнинг республика фан ва технологиялари ривожланишининг устувор йўналишларига боғлиқлиги.** Диссертация тадқиқоти республика фан ва технологиялар ривожланишининг I. “Ахборотлашган жамият ва демократик давлатни ижтимоий, ҳуқуқий, маданий, маънавий-маърифий ривожлантиришда инновацион ғоялар тизимини шакллантириш ва уларни амалга ошириш” устувор йўналишига мувофиқ бажарилган.

**Муаммонинг ўрганилганлик даражаси.** Асарлари тадқиқот объекти сифатида танланган ҳар икки адиб ижоди адабиётшуносликда турли даражаларда ўрганилган. Турли даражаларда дейилишининг сабаби шундаки, жаҳоншумул адиб У.Шекспир ижодига оид тадқиқотлар жуда кўп<sup>2</sup>. Унинг асарлари ижодининг бошланишиданок адабиётшунос, сиёсатшунос, файласуф, театршунос, маданиятшунос, тарихчи, социолог, психологларнинг диққатини ўзига жалб этиб келган. Шу жумладан, А.Фитрат ижоди ҳам ўзи

<sup>2</sup> Аникст А. Трагедия Шекспира «Гамлет». – Москва: «Просвещение», 1988. – С. 222; Аникст А. Теория драмы на западе. М.: Наука, 1988. – С. 310; Шекспир – народный писатель. //Шекспировский сборник. Москва, 1958. с. 7-44; Смирнов А. О мастере Шекспира. //Шекспировский сборник. –Москва, 1958.с. 45-77; Верцман. Исторические драмы Шекспира. //Шекспировский сборник. Москва, 1958. – С. 78-122; Штейн А. Великий мастер комедии. //Шекспировский сборник. Москва, 1958. – С. 123-163; Ильинская О. Народ в трагедии Шекспира. //Шекспировский сборник. Москва, 1958. – С. 164-198; Козинцев Г. «Король Лир». //Шекспировский сборник. – Москва, 1958. – С. 197-244; Мери Г. «Антоний и Клеопатра». //Шекспировский сборник. – Москва, 1958. – С. 245-255; Зубова Н. Два варианта «Гамлета». //Шекспировский сборник. Москва, 1958. –С. 256-290; Глебов А. Фрагмент о «Макбете». //Шекспировский сборник. – Москва, 1958. – С. 291-312; Ходоровская Л., Клиничин А., Остужев А.А. Театр Шекспира. //Шекспировский сборник. – Москва, 1958. – С. 313-363; Зингерман Б. Анализ режиссерского плана «Отелло» К.Станиславского. //Шекспировский сборник. – Москва, 1958. – С. 364-396; Гаевский Б. Джульетта на балетной сцене. //Шекспировский сборник. – Москва, 1958. –С. 397-401; Емельянов Б. Трагедии Шекспира на советской сцене. //Шекспировский сборник. – Москва, 1958. – С. 7-44; Шекспировский сборник. – Москва, 1958. – С. 402-438; Кривицкий К. Путь к Шекспиру. //Шекспировский сборник. – Москва, 1958. – С. 439-452; Зубов К. «Макбет» в малом театре. //Шекспировский сборник. Москва, 1958. – С. 453-457; Коонен А. Мои шекспировские роли. //Шекспировский сборник. – Москва, 1958. – С. 458-461; Михоэлс С. Современное сценическое раскрытие трагических образов Шекспира. //Шекспировский сборник. – Москва, 1958. – С. 462-479; Рындин В. Труд увлекательный и вдохновенный . //Шекспировский сборник. – Москва, 1958. – С. 479-483; Шведов Ю. Английские постановки пьес Шекспира (1955). //Шекспировский сборник. – Москва, 1958. – С. 516-547; Бондаренко Ф. «Генрих VI» и «Буря» в английских постановках 1957 года. //Шекспировский сборник. – Москва, 1958. –С. 548- 561; Царев М. На Шекспировском фестивале в Канаде. Шекспировский сборник. –Москва, 1958. – С. 561-565.

ҳаётлик чоғидаёқ ўрганила бошланиб, бугун Ўзбекистонда фитратшунослик деган фан тармоғи ҳам пайдо бўлди<sup>3</sup>. Мустақилликка эришилгач, катагон қурбони бўлган А.Фитрат (1886-1938) ижоди кенг ўрганилиб, мутафаккир адибнинг илмий-бадий, публицистик асарлари ҳам бирин-кетин дунё юзини кўрди. Унинг 5 жилдлик “Танланган асарлар”ининг чоп этилиши (2000-2010) маънавий ҳаётимизда улкан воқеа саналади. Фитратнинг ҳаёти ва серқирра ижоди ҳақида дастлаб Ж.Ғанизода (“Абулфайзхон” трагедияси 1924 йилда Москвада нашр этилиши муносабати билан), сўнг С.Айний “Тожиқ адабиёти намуналари“(1926), “Бухоро инқилоби тарихи” китобларида Фитрат асарларининг ғоявий мазмуни, адабий муҳитдаги ўрни, маҳорат масалари хусусида фикр юритган бўлса, кейинчалик Ҳамид Олимжон<sup>4</sup>, Б.Қориев (Олтой)<sup>5</sup>, Б.Имомов<sup>6</sup>, Т.Собиров<sup>7</sup>, С.Алиев<sup>8</sup>, Э.Каримов<sup>9</sup>, А.Алиев<sup>10</sup>, У.Тўйчиев<sup>11</sup>, Н.Каримов<sup>12</sup>, И.Ғаниев<sup>13</sup>, Ҳ.Болтабоев<sup>14</sup> каби олимлар турли миқёсдаги тадқиқотлар яратдилар.

Ишда, шунингдек, И.Султон, М.Қўшжонов, Б.Саримсоқов О.Шарафиддинов, Ҳ.Болтабоев, Д.Қуроноф, Б.Каримов, И.Ғаниев, У.Жўрақулов каби ўзбек<sup>15</sup>; В.Жирмунский, В.Виноградов, Р.Барт, М.Бахтин, Ю.Борев, М.Храпченко, Л.Чернец, А.Кузьмин, Г.Поспелов, В.Хализев<sup>16</sup> каби жаҳон олимларининг ишларидан назарий асос сифатида фойдаланилди.

<sup>3</sup> Бу ҳақда қаранг: Ғаниев И.Фитратшунослик. – Бухоро, 1995. 122 б; Фитрат ва фитратшунослик. – Т.: Фан, 2005. – 300 б.

<sup>4</sup> Олимжон Ҳ. Муқаммал асарлар тўплами. 10 жилдлик. 6 жилд. – Т.: Фан, 1982. – 205-242 б.

<sup>5</sup> Қориев Б. 20 йиллар ўзбек совет адабиётининг асосий хусусиятлари. Филол. фан. номз. илмий даражасини олиш учун ёзилган дисс. – Т.: 1967. – 207 б.

<sup>6</sup> Имомов Б.Ҳ. Ўзбек драматургиясида маҳорат масалалари (характер ва конфликт). Филол.фан. д-ри. илмий даражасини олиш учун ёзил. дисс.Т.: 1968. – 568 б.

<sup>7</sup> Собиров Т. Ўзбек совет драматургияси. –Т.: Адабиёт ва санъат, 1973.

<sup>8</sup> Алиев С. Литературные связи и узбекская драматургия. – Т.: Фан, 1975.

<sup>9</sup> Каримов Э. Развитие реализма в узбекской литературе. –Т.: Фан, 1976.

<sup>10</sup> Алиев А. Адабий мерос ва замонавийлик. – Т.: Адабиёт ва санъат, 1983.

<sup>11</sup> Тўйчиев У. Ўзбек поэзиясида аруз системаси. – Т.: Фан, 1985.

<sup>12</sup> Каримов Н. Мавлоно Фитрат. Фидойилар тўплами. – Т.:Фан, 1990; Ўзбек адабиётининг жаллодлари // Фан ва турмуш, 1991, 1, 2, 3-сонлар.

<sup>13</sup> Ғаниев И. Фитратнинг трагедия яратиш маҳорати. – Т.: Ғ.Ғулом номидаги АС нашр. 1994. 145 б; Фитрат драмалари поэтикаси. – Т.: Фан, 2005. – 280 б.

<sup>14</sup> Болтабоев Ҳ. Номаълум Фитрат // Ёшлик, 1990. 4-сон. 34-37 б; Юрт қайғуси // Шарқ юлдузи, 1992. 4-сон. 181-182; Хорижда фитратшунослик. / Ўз. АС.

<sup>15</sup>Султон И. Адабиёт назарияси. – Т.:Ўқитувчи, 1986; Қўшжонов М. Сайланма. – Т.: Шарқ, 2018; Шарафиддинов О. Ижодни англаш бахти. – Т.: Шарқ, 2004; Норматов У. Ижод сеҳри. – Т.: Шарқ, 2007; Расулов А. Танқид, талқин, баҳолаш. – Т.: Фан, 2006; Назаров Б. Ҳаётийлик – безавол мезон. – Т.: Ўқитувчи, Болтабоев Ҳ. Наср ва услуб. – Т.: Фан, 1992; Қуроноф Д. Адабиётшуносликка кириш. – Андижон, 2002; Каримов Б. Адабиётшунослик методологияси. – Т.: Мухаррир, 2011; Жўрақулов У. Назарий поэтика масалалари: муаллиф, жанр, хронотоп. – Т.: Ғафур Ғулом номидаги нашриёт матбаа ижодий уйи, 2015.

<sup>16</sup>Храпченко М.Б. Творческая индивидуальность писателя и развитие литературы. – М.: Наука, 1970. – 266 с; Бахтин М.М. Проблемы поэтики Достоевского. – М.: Наука, 1979. – 85 с.; Бахтин М.М. Проблемы поэтики Достоевского. – М.: Наука, 1973. – 207 с.; Бахтин М.М. Эстетика словесного творчества. – М.: Наука, 1979. – 422 с.; Рикёр П. Герменевтика. Этика. Политика: Московские лекции и интервью. – М.: 1995. – С. 78-196; Барт Р. Введение в структурный анализ повествовательных текстов // Зарубежная эстетика и теория литературы XIX–XX вв.: Трактаты. Статьи Эссе. – М.: 1987. – 407 с; Виноградов В.В. Поэтика русской литературы. – М.: Наука, 1976. – 484 с.; Жирмунский В.М. Теория литературы. Поэтика. Стилистика. – Л.: Наука, 1977. – 404 с.; Лукич Д. Теория романа. – Варшава, 1963. – 229 с.; Борев Ю. Искусство интерпретации и оценки. – М.: Советский писатель, 1981; Поспелов Г. Теория литературы. – М.: Высшая школа, 1978; Хализев В. Теория литературы. – М.: Высшая школа, 1999.

Ўзбекистонда қиёсий адабиётшунослик соҳасида Ф.Сулаймонова<sup>17</sup>, Н.Комилов<sup>18</sup>, У.Саидов<sup>19</sup>, А.Саидов<sup>20</sup>, Қ.Азизов, О.Қаюмов<sup>21</sup>, М.Холбеков<sup>22</sup>, Ғ. Муродов<sup>23</sup>, И.Ғаниев<sup>24</sup>, А.Қосимов<sup>25</sup>, Т.Жўраев<sup>26</sup>, У.Жўрақулов<sup>27</sup> ва бошқа олимлар томонидан анча жиддий, фундаментал тадқиқотлар амалга оширилган. Шунингдек, жаҳон адабиётшунослиги намояндаларидан А.Веселовский<sup>28</sup>, В.Аминева<sup>29</sup>, Р.Барт<sup>30</sup>, М.Бахтин<sup>31</sup>, Галик<sup>32</sup>, Д.Дюришин<sup>33</sup>, В.Жирмунский<sup>34</sup>, Б.Корман<sup>35</sup> каби олимларнинг фундаментал тадқиқотлари ҳам ишимизда назарий асос бўлиб хизмат қилади.

**Диссертация тадқиқотининг бажарилган олий таълим муассасасининг илмий-тадқиқот ишлари режалари билан боғлиқлиги.** Диссертация Бухоро давлат университетининг 2017-2021 йилларга мўлжалланган «Прагматлингвистика, функционал таржимашунослик ва тил ўргатиш жараёнлари интеграцияси» мавзусидаги илмий тадқиқотлар доирасида бажарилган.

**Тадқиқотнинг мақсади** инглиз драматурги У. Шекспир ва ўзбек адиби А.Фитрат ижодининг қиёсий-типологик тадқиқи орқали семантик инновацияларнинг лингвофалсафий аспекти аниқлашдан иборат.

<sup>17</sup> Сулаймонова Ф. Шарқ ва Ғарб. – Т.: «Ўзбекистон», 1997. 416 б; Шекспир Ўзбекистонда. Т:Фан, 1978. 154 б;

<sup>18</sup> Комилов Н.Тафаккур карвонлари. – Т.: Маънавият, 1989. 278 б.

<sup>19</sup> Саидов У. Европа маъфатчилиги ва миллий уйғониш. –Т.: «Академия», 2004. – 103 б.

<sup>20</sup> Саидов А. Шекспир – юрист. Т.: Адолат, 2010. 190 б; Яна шу муаллиф. Данте – юрист. . Т.: Адолат, 2011. 200 б;

<sup>21</sup> Азизов Қ, Қаюмов О. Чет эл адабиёти тарихи. –Т.: Ўқитувчи, 1979. – 435 б.

<sup>22</sup> Холбеков М. Данте Алигьери ва унинг «Илохий комедия»си» / Жаҳон адабиёти, 2013. 5-сон. 131-136 б.; Инглиз уйғониш даври драматургияси.Уильям Шекспир” // Жаҳон адабиёти, 2014. 5-сон. 166-173 б., “Лотин Америкаси: сеҳрли реализм жозибаси (Хорхе Луис Борхес ижодига чизгилар) // Жаҳон адабиёти, 2012. 7-сон. 171-178 б;

<sup>23</sup> Муродов Ғ. Тарихий романнинг муштараклик ва ўзига хосликлар уйғунлиги муаммолари. – Филол. фан. д-ри...дисс. автореф.. – Тошкент. 2018. – 80 б.

<sup>24</sup> Ғаниев И.Чингиз Айтматов ва ХХI аср. – Т.: “Академнашр, 2013. 298 б; Тақдиримиз ўз қўлимиздами?. . – Т.: Академнашр, 2013. 102 б; Стендаль ва Қодирий. –Т.: – Т.: Академнашр”, 2006. 42 б;Тагорнинг мангулик кўшиқлари. – Бухоро, 2003. 80 б; Достоевскийни тушуниш ёки мангу бедорлик сири. –Т.: Фан, 2006. 102 б.

<sup>25</sup> Qosimov A., Xo'jayev S. XX asr G'arb adabiyoti. – Akademnashr , 2011. 134 b.

<sup>26</sup>Жўраев Т. Онг оқими. Модерн. – Фарғона, 2009. 158 б.

<sup>27</sup>Жўрақулов У. Назарий поэтика масалалари. Муаллиф. Жанр. Хронотоп. –Т: Ғ.Ғулом номидаги НМИУ, 2015. –356 б.

<sup>28</sup> Веселовский А. Избранное: Критические статьи и заметки. – М.: 2016. – С. 495; Историческая поэтика. – М., 1989. – С. 405; О методе и задачах истории литературы как науки (1870); Три главы из исторической поэтики (1898); Поэтика сюжетов [1913] // Веселовский А. Н. Историческая поэтика. – М., 1989.

<sup>29</sup>Теоретические основы сравнительного и сопоставительного литературоведения: учеб. пособие. – Казань: Казан. ун-т, 2014. – С. 105.

<sup>30</sup>Барт Р. Избранные работы. Семиотика. Поэтика. / Пер. с фр., вступ. ст. и коммент. Г. Косикова. – М.: Прогресс, 1989. – С. 360.

<sup>31</sup>Бахтин М. Проблемы творчества Достоевского. // Бахтин М.М. Собр. соч.: в 7 т. – М.: Русские словари; Языки славянской культуры, Т.6. – М.: 2002. – С. 5-300; Собрание сочинений в 7 т. т. 5. – М.,1997. Примечания. / С. 564; Эстетика слова. Контекст. – М., 1974. – С. 266; Эстетика словесного творчества / 2-е изд. – М., 1979. – С. 384.

<sup>32</sup>М. Галик. Литературные взаимосвязи Востока и Запада. Взаимодействие культ. Востока и Запада. – М., 1991.– С. 71.

<sup>33</sup>Дюришин Д. Теория сравнительного изучения литературы. – М.: Прогресс, 1979. – С. 318.

<sup>34</sup>Жирмунский В. Миннезанг. История зарубежной литературы. Средние века и Возрождение. – М., “Высшая школа”, 1987. Раздел III. Литература эпохи развитого феодализма. Рыцарская и клерикальная литература. Глава 10 (С. 84-92).

<sup>35</sup>Корман Б.О. Итоги и перспективы изучения проблемы автора / Б.О. Корман // Страницы истории русской литературы / Под ред. Д.Ф. Маркова. М.: Наука, 1971. – С. 199-207.



**Тадқиқотнинг вазифалари:**

Инглиз Уйғониш давридаги маърифий, ғоявий, лингвистик, умумэстетик қарашларнинг жади́длар трагик асарлари билан муштараклигини илмий баҳолаш;

У.Шекспир даври ижодидаги ижтимоий-ахлоқий, фалсафий тушунчаларни А.Фитрат ижоди билан қиёслаш ҳамда асарлардаги комил инсон тарбиясидаги ўрнини атрофлича очиб бериш;

Инглиз Уйғониш даври ва жади́длар трагик асарларидаги семантик инновацияларни лингвофалсафий таҳлил қилиш;

У.Шекспир ва А.Фитрат драмаларида гуманизм фалсафаси ва маънавий-ахлоқий тушунчаларнинг лексик-семантик ифода этиш воситаларини тадқиқ этиш;

“Ҳамлет” ва “Абулфайзхон” драмаларида трагик пафосни қиёслаш ва асарлардаги фалсафий сўзлар ва Nature /Tabiat" тушунчаларини тавсифлаш;

“Mind/Ақл”, “Reason/Ақл-идрок”, “Man/Инсон” концептларининг бадиий-фалсафий моҳиятини илмий-қиёсий ёритиш.

**Тадқиқотнинг объекти.** Тадқиқотнинг объекти сифатида У.Шекспирнинг “Ҳамлет”, ва А.Фитратнинг “Абулфайзхон” трагедиялари танланган.

**Тадқиқотнинг предмети**ни инглиз уйғониш даври ва жади́длар трагик асарларидаги семантик инновацияларнинг лингво-фалсафий аспекти ташкил этади.

**Тадқиқотнинг усуллари.** Диссертацияда қиёсий-тарихий, қиёсий-типологик, аналитик, герменевтик, психоаналитик, лингво-когнитив ҳамда фалсафий-баҳоловчи таҳлил усулларидадан фойдаланилган.

**Тадқиқотнинг илмий янгилиги:**

инглиз Уйғониш даври драматурги У.Шекспир ва ўзбек адиби А.Фитрат асарларида семантик инновацияларнинг лингвофалсафий аспекти муаллифларнинг эстетик стратегияси, тафаккури, бадиий концепцияси, ғоявий-ахлоқий қарашлари орқали намоён бўлганлиги аниқланган;

шаклий-услубий йўналиш нуктаи назаридан икки хил тарихий даврда, икки хил миллий-маданий контекстда яшаб ижод этган, айни вақтда ижодий кредоси, услуби бир-биридан фарқланувчи икки драматург (У. Шекспир ва А.Фитрат)нинг ижтимоий воқеликка муносабати, уни бадиий қайта гавдалантиришдаги муштараклик ва ўзига хослиги “Ҳамлет” ва “Абулфайзхон”даги Ҳамлет ҳамда Абулфайзхон образларида намоён бўлиши далилланган;

маърифий-миллий уйғонишдан ижтимоий-сиёсий ҳаракатга айланиш жараёни Шекспир ижодида Ғарбий Европа давлатлари таъсирида, Фитратнинг маърифий-ахлоқий, фалсафий, лингвистик қарашлари эса бевосита татар, озарбайжон, турк жади́дчиларининг миллий менталитет, ислом дини ва исломий эътиқоди устуворлигида шаклланганлиги исботланган;

хар иккала муаллиф ижоди бадиий концепциясининг муштарак жиҳати “Mind/Ақл”, “Reason/Ақл-идрок”, “Man/Инсон” тушунчалари воситасида воқеликнинг бадиий-фалсафий моҳияти, айни шу фалсафий категорияларни зидлаш орқали қаҳрамонларнинг руҳий-маънавий олами, ички дунёси

қиёсланган асарлар марказий чизигини ташкил этишида намоён бўлиши асосланган.

**Тадқиқотнинг амалий натижалари** қуйидагилардан иборат:

инглиз Уйғониш даврининг машҳур драматурги У.Шекспир ва истеъдодли ўзбек адиби А.Фитрат трагик асарларида семантик инновацияларнинг лингвофалсафий аспекти хилма-хиллиги аниқланган;

икки драматург (У. Шекспир ва А.Фитрат)нинг ижтимоий воқеликка муносабати, уни бадиий қайта гавдалантиришдаги муштараклик ва ўзига хослиги “Ҳамлет” ва “Абулфайзхон” асарларида намоён бўлиши далилланган;

диссертация мазмуни ва натижалари замонавий инглиз ва ўзбек адабиётшунослигини ғарб адабиёти анъаналари билан бойитишда асосан трагик йўналишида яратилган асарлар муҳим қўлланма вазифасини ўташи асосланган.

**Тадқиқот натижаларининг ишончлилиги** муаммонинг аниқ қўйилганлиги, хулосаларнинг қиёсий-типологик, структурал, биографик, герменевтик ва психоаналитик методлари ёрдамида асосланганлиги, шунингдек, драматургларнинг “Ҳамлет” ва “Абулфайзхон” трагедияларига сингдирилган фалсафий концепцияси, тарих ва тарихий шахс ҳақидаги илмий-эстетик қарашларининг, муаллифларнинг турли давр ва турфа ижтимоий-сиёсий тузум ҳамда муҳитда яшаб ўтган тарихий шахслар ҳақидаги илмий, тарихий, биографик асарлардан кенг ва чуқур фойдаланиб, уларни бадиий синтез қилиш маҳорати билан изоҳланади.

**Тадқиқот натижаларининг илмий ва амалий аҳамияти.** Тадқиқот натижаларининг илмий аҳамияти чиқарилган назарий хулосалар жамият тараққиёти учун ҳам, бадиий адабиёт учун ҳам ғоят муҳим ва глобал муаммо саналмиш жамият концепциясини, шунингдек, шу мавзунинг бадиий талқинида инглиз Уйғониш даври ва жадидлар трагик асарларидаги семантик инновацияларнинг лингво-фалсафий таҳлили ҳамда инглиз ва ўзбек адабиёти материалида фундаментал тадқиқ этишга бағишланган ушбу диссертациянинг асосий таҳлилий хулосалари ушбу муаммони қиёсий ўрганишда ўзига хос назарий аҳамият касб этиши билан изоҳланади.

Тадқиқотнинг амалий аҳамияти шундан иборатки, олинган илмий натижалардан ўзбек адабиётшунослиги фанининг тараққиёт тамойилларини белгилашда, унинг ўзига хос назарий йўналишини аниқлашда, назарий фикр-мулоҳазалардан ўзбек-инглиз адабиёти ва адабиётшунослиги ҳамкорлиги ва алоқалари илмий тарихини ўрганишда, олий ўқув юртлари филология факультетларида таржимашунослик фанларини ўқитишда, шу фанлар бўйича дарсликлар, ўқув қўлланмалари ва дастурлар тузишда, инглиз тили дарси машғулотларида, ўзбек-инглиз адабий-маданий алоқалари тарихидан илмий изланишлар олиб боришда фойдаланиш мумкинлиги билан белгиланади.

**Тадқиқот натижаларининг жорий қилинини.** Инглиз Уйғониш даври ва жадидлар трагик асарларидаги семантик инновацияларнинг лингво-фалсафий аспекти аниқлаш жараёнида эришилган илмий натижалар асосида:

инглиз Уйғониш даврининг машҳур драматурги У.Шекспир ва истеъдодли ўзбек адиби А.Фитрат асарларида семантик инновацияларнинг лингвофалсафий аспекти муаллифларнинг эстетик стратегияси, тафаккури,

бадий концепцияси, ғоявий-ахлоқий моҳияти, лисоний элементларнинг конструктив функциялари орқали намоён бўлганлигига доир хулосалардан Қорақалпоқ гуманитар фанлар илмий тадқиқот институтида 2017-2020 йилларда бажарилган ФА-Ф1-005 “Қорақалпоқ фольклоршунослиги ва адабиётшунослик тарихини тадқиқ қилиш” мавзусидаги фундаментал лойиҳани бажаришда фойдаланилган (Ўзбекистон Республикаси Фанлар академияси Қорақалпоғистон бўлимининг 2021 йил 4 ноябрдаги №17.01/280-сон маълумотномаси). Натижада жамият тараққиёти учун ҳам, бадий адабиёт учун ҳам ғоят муҳим ва глобал муаммо саналмиш жамият концепциясини, шунингдек, шу мавзунинг бадий талқинида инглиз уйғониш даври ва жаҳидлар трагик асарларидаги семантик инновацияларнинг лингво-фалсафий таҳлилига алоқадор илмий-назарий хулосалар чиқаришга эришилган;

шаклий-услубий йўналиш нуктаи назаридан икки хил тарихий даврда, икки хил миллий-маданий контекстда яшаб ижод этган, айна вақтда ижодий кредоси, услуби бир-биридан фарқланувчи икки драматург (У. Шекспир ва А.Фитрат)нинг ижтимоий воқеликка муносабати, уни бадий қайта гавдалантиришдаги муштараклик ва ўзига хослиги “Ҳамлет” ва “Абулфайзхон”даги Ҳамлет ҳамда Абулфайзхон образида намоён бўлиши билан боғлиқ хулосаларадан Самарқанд давлат чет тиллар институтида Европа Иттифоқининг томонидан Эрасмус+дастурининг 2016-2018 йилларга мўлжалланган 561624-EPP-1-2015-UK-EPPKA2-CBHE-SP-ERASMUS+CBHE IMEP: “Ўзбекистонда олий таълим тизими жараёнларини модернизациялаш ва халқаролаштириш” мавзусидаги халқаро лойиҳасини бажаришда фойдаланилган (Самарқанд давлат чет тиллар институтининг 2021 йил 20 ноябрдаги №3104/30.02.01-сон маълумотномаси). Натижада келтирилган далиллар, назарий фикр-мулоҳазалардан ўзбек-инглиз адабиёти ва адабиётшунослиги ҳамкорлиги ва алоқалари илмий тарихини ўрганишда, олий ўқув юртлари филология факультетларида таржимашунослик фанларини ўқитишда, шу фанлар бўйича дарсликлар, ўқув қўлланмалари ва дастурлар тузишда, инглиз тили дарси машғулотларида, ўзбек-инглиз адабий-маданий алоқалари тарихидан илмий изланишлар олиб бориш борасида тавсиялар шакллантирилган;

маърифий-миллий уйғонишдан ижтимоий-сиёсий ҳаракатга айланиш жараёни Шекспир ижодида Ғарбий Европа давлатлари таъсирида, Фитрат ижодида маърифий-ахлоқий, фалсафий, лингвистик қарашлари бевосита татар, озарбайжон, турк жаҳидчиларининг миллий менталитет, ислом дини ва исломий эътиқоди устуворлигида шакланганлиги билан боғлиқ натижалардан Бухоро вилоят телерадиокомпаниясида “Ассалом, Бухоро”, “Жавондаги жавоҳир”, “Ёшлар вақти” кўрсатувлари сценарийсини тайёрлашда фойдаланилган (Бухоро вилояти телерадиокомпаниясининг 2021 йил 4 ноябрдаги №1/289-сон маълумотномаси). Натижада ҳар иккала муаллиф ижоди бадий концепциясининг муштарак жиҳати “Mind/Ақл”, “Reason/Ақл-идрок”, “Man/ Инсон” тушунчалари воситасида воқеликнинг бадий-фалсафий моҳияти, айна шу фалсафий категорияларни зидлаш орқали қаҳрамонларнинг руҳий-маънавий олами, ички дунёси воқелар ривожини билан биргаликда кенгайтирилиб коммуникатив қобилиятнинг такомиллигига

эришилган.

**Тадқиқот натижаларининг апробациялари.** Тадқиқот натижалари 5 та, жумладан, 2 та халқаро ва 3 та республика илмий-амалий анжуманларида муҳокамадан ўтказилган.

**Тадқиқот натижаларининг эълон қилинганлиги.** Тадқиқот мавзуси бўйича жами 10 та илмий иш, жумладан, Ўзбекистон Республикаси Олий аттестация комиссиясининг диссертация асосий илмий натижаларини чоп этиш тавсия этилган илмий нашрларда 5 та мақола, улардан, 3 таси республика ва 2 таси хорижий журналларда нашр этилган.

**Диссертациянинг тузилиши ва ҳажми.** Диссертация Кириш, уч асосий боб, Хулоса, фойдаланилган адабиётлар рўйхатидан ташкил топган бўлиб, умумий ҳажми 150 бетни ташкил этади.

## ДИССЕРТАЦИЯНИНГ АСОСИЙ МАЗМУНИ

Тадқиқотнинг **Кириш** қисмида мавзунинг долзарблиги ва зарурати асосланган, унинг Ўзбекистон Республикаси фан ва технологияларнинг устувор йўналишларга мослиги кўрсатилган, муаммонинг ўрганилганлик даражаси ёритилган, ишнинг мақсад ва вазифалари, тадқиқот объекти ва предмети белгиланган, тадқиқот усуллари, диссертациянинг илмий янгилиги ва амалий натижалари асослаб берилган, тадқиқот натижаларининг амалиётга жорий этилганлиги, нашр этилган ишлар ва диссертация тузилиши ва ҳажми бўйича маълумотлар баён қилинган.

Диссертациянинг **«Тарихий даврлараро ўзига хослик ва муштараклик»** деб номланган биринчи боби уч фаслдан ташкил топган. Биринчи фасл “Икки давр ўртасидаги маърифий-ғоявий, лингвистик, умумэстетик муштаракликлар” деб номланиб, унда Ғарб Уйғониш даври ва Туркистондаги жаидчилик ҳаракати орасидаги яқинлик-алоқадорликлар тадқиқ этилган. Ушбу бобнинг иккинчи – “Икки давр ўртасидаги маърифий-ғоявий, лингвистик, умумэстетик муштаракликлар” деб номланган фаслида комплекс ёндашув асосида инглиз Уйғониш даври ва жаид ижодкорлари драматик асарларидаги ўзига хосликлар очиб берилган. Учинчи фаслда эса Туркистондаги миллий уйғониш, маърифатчиликдан ижтимоий-сиёсий ҳаракатгача бўлган ҳаракат-уринишлар моҳияти Англия Уйғониш даври билан қиёсланган ҳолда кўриб чиқилган.

Маълумки, Англияда гуманистик маданият яратиш учун кураш XV асрда бошланган бўлса-да, тарихда Оқ ва Қизил гул деб номланган урушлар унинг тараққиётига қанчалар зарар келтирган бўлса, айнан шу фожа Туркистон кечмишида ҳам содир бўлди, яъни чор Россияси томонидан XIX асрнинг иккинчи ярмида ўлканинг босиб олиниши ижтимоий-иқтисодий ва маданий-маърифий тараққиётни орқага сурди. XVI аср Англия тарихини кузатсак, юксак тараққиёт билан ёнма-ён шафқатсизлик, эрксизлик, шахс эркининг поймол этилганлигини кўрамиз. Шекспир ва унинг замондошлари асарларида очик ёки пинҳона қатллар, ўлдиришлар, қирғинлар, жанглар тасвирланган. XIX аср сўнгги чораги ва XX аср бошларида Туркистонда ҳам ички тарқоқлик ва ўзаро низолар авж олди. Англия ва Туркистон сиёсий ҳаётининг ўхшашлиги ҳар икки ижодкор асарларидаги муштаракликнинг юзага келишига сабаб

бўлган.

Инглиз Уйғониш даври руҳини тўлиқ ифодалай олган ва ўша давр ҳаётидаги ўзгаришларни ҳар тарафлама тасвирлаб бера олган санъат инглиз театри ва Шекспир бошлиқ драматурглар плеядаси яратган ижод намуналари эди.<sup>36</sup> Шекспир ва Фитрат трагедияларида тарихга мурожаат орқали зулм, зўравонлик, адолатсизлик, фикрий маҳдудлик, инсонлик шаънига номуносиб ҳар қандай иллатлар аёвсиз фош қилинади, бу “Ҳамлет”, “Макбет” ва “Абулфайзхон” трагедияларида яққол кўринади.

Машҳур драматург асарларида етакчи ғоя сифатида бирлашган мамлакат ва марказлашган давлат масаласини қўяди ва бу билан инглиз трагедиясининг кейинги йўналишини қисман аниқлаб беради.

Инглиз Уйғониш даврига хос хусусиятлардан яна бири шундаки, ўша замонда Лондон театрларидан ташқари ўнлаб майда сайёҳ труппалар ҳам фаолият юритган. Бизда – Туркистонда эса XX аср бошида дастлаб татар, рус, озарбайжон театр труппалари гастролга келиб, марказий шаҳарларимиздан бўлган Тошкент, Самарқанд, Бухоро, Қўқон, Хивада ўз репертуарларини намойиш қилишган.<sup>37</sup>

Инглиз Уйғониш даври драмалари ва театрига хос тарихий жараёнларни Туркистон кечмишида ҳам кўришимиз ва уни шартли 4 қисмга бўлишимиз мумкин: а) дастлаб рус, татар, озарбайжон театр труппаларининг Туркистонга ташриф буюриши ҳамда адабий алоқаларнинг кучайиши; б) 1913 йилда “Турон” труппасининг тузилиши; в) 1917 йилда “Қўқон мухторияти”нинг эълон этилиши ва унинг большевиклар томонидан 72 кундан сўнг тор-мор этилишидан 1929 йил ( расмий сталинизм қатағонининг бошланиши)гача бўлган давр; г) 1930 йилдан кейин драматургия ва театрнинг оммавий ривожланиши.<sup>38</sup>

Анъана ва янгилик кесишган чорраҳада вужудга келган жаҳид адабиёти вакиллари миллий уйғониш даврининг илғор фикрли, пешқадам вакиллари эди. Анъана ва янгилик айнан шулар ижодида бақамти келди. XX аср бошлари адабий жараёнининг етакчи ва белгиловчи кучлари бўлган жаҳид адиблари ижодини тадқиқ этиш айнан шунинг учун ҳам зарур ва адабиётшунослик учун муҳим хулосалар бериши тайин.

Диссертациянинг **«Инглиз Уйғониш даври ва жаҳидларнинг ижтимоий-ахлоқий, фалсафий қарашларидаги муштараклик»** деб номланган иккинчи бобдаги уч фаслда асосий диққат У.Шекспир даври ва ижодидаги ижтимоий-ахлоқий, фалсафий тушунчалар таҳлили, жаҳид ижодкорларининг маърифий-ахлоқий, фалсафий, лингвистик қарашлари ва инглиз Уйғониш даври ва жаҳидлар трагик асарларидаги семантик инновацияларнинг лингвофалсафий таҳлиliga қаратилган.

Шекспир ижодида гўзалликни, ҳаёт лаззатларини мадҳ этиш, ҳаётни мутафаккирона тафтиш қилиш каби Шарқ адабиётига хос хусусиятлар сезилиб

<sup>36</sup> Сулаймонова Ф.Шекспир Ўзбекистонда. – Т.: Фан, 1978. – 16-б.

<sup>37</sup> Бу ҳақда батафсил қаранг: Алиев С.Литературные связи и узбекская драматургия. – Т.: Фан, 1975. –С. 41; Қосимов Б. Миллий уйғониш. – Т.: Маънавият, 2002. – 396 б; Долимов У. Туркистонда жаҳид мактаблари – Т.: Университет, 2006. – 126 б.

<sup>38</sup> Афоқова Н. Жаҳид шеърини поэтикаси. – Т.:Фан, 2005. – 3-б.

туради. Инсон психологияси, унинг қалбида кечадиган эврилишларни тасвирлаш кенг ўрин олган асарларда қаҳрамонлар даврга нисбатан айбнома қўйишади. Тадқиқотлар натижаси шуни кўрсатадики, Шекспир асарларида Шарқ маданияти, илм-фани, фалсафаси Ғарб маданияти билан уйғунлашган”.<sup>39</sup> Уйғониш даври реализмининг ижобий қаҳрамонлари характерида бекиёс жасорат ҳамда мардлик мужассам. Шахс эркини ҳимоя қилган йирик гуманистлар ўз куч-қудратига, адолат тантанасига ишонган, ҳақиқат учун курашувчи, қалби пок олижаноб образларни яратиш орқали Уйғониш даврининг ҳаётбахш руҳини ҳам акс эттирдилар. Шекспир ғоялари кўплаб мамлакатларнинг ижтимоий тафаккур тарзига ва адабиётига кучли таъсир кўрсатган. У нафақат инглиз Уйғониш даври адабиётига, балки шу халқнинг мумтоз сўз санъатига янги руҳ бера олганлардан биридир. “Ҳамлет” трагедияси эса Шекспир адабий меросининг чўққисидир. Унда муаллиф жабр-зулмни, зўравонликни қоралаган. Ижодкор ўз асарларида асосан маърифатпарварлик масалаларига диққат қаратган. У қайси мавзуда ёзмасин, ягона мақсад – маърифатпарварликни тарғиб қилади.

Шекспир барча асарларида драманинг биринчи асоси сифатида ҳаётни бутун шиддати, зиддияти билан батафсил акс эттириш ҳақидаги таълимотни олға сурган, реалистик театр ва драматургиянинг назарий тамойилларини ҳимоя қилган<sup>40</sup>. Эътиборлиси, Шекспир драматургиянинг оддий ва ҳаққоний бўлиши тарафдорлари эди. У ўз даври учун долзарб бўлган ҳаётини муаммоларни кўтариб чиқди. Шекспир ижодининг чўққиси шубҳасиз “Ҳамлет”дир. Табиатнинг, коинотнинг қудратли кучларини инсон иродасига бўйсундириш, унинг қонунларини ўрганиш ва бу сирларни одамзод фойдасига хизмат қилдириш ғояси Ҳамлет тимсолида гавдаланган. Ҳамлет эзгулик тимсолидир. У инсон сифатида энг аввало ўзи билан курашади. “Одамларга инсон табиати, тажрибаси, идрокига асосланган инсоний ахлоқ керак”<sup>41</sup>, деган мантиқ Ҳамлет дунёқарашини белгилаб берса, Клавдий шон-шуҳрат ва тахт учун ҳар қандай пасткашликка тайёр.

Шекспир драмаларида гўзаллик, ҳиссиёт, сезги, мушоҳада ва тасаввурга диққат қаратиб, ғоялар бошқарувидаги соялар оламига зид ўлароқ мароқли, тўлақонли воқеликка мурожаат қилинган.<sup>42</sup>

Жадидчилик адабиёти, бир томондан, адабиётни ҳаётга яқинлаштирди, иккинчи томондан, уни тарбия воситаси сифатида тарғиб қилди, мана шу икки тамойил жадид адабиётининг ҳам мазмун-мундарижасини белгилаб берувчи асосий хусусият, деб айтиш мумкин<sup>43</sup>. Айтиш мумкинки, жадидчилик ҳаракати ўзининг кўп жиҳатлари билан инглиз Уйғониш даврида кенг қулоқ ёйган маърифатчилик ҳаракатига ўхшайди. Ҳар икки ҳаракатга хос муштарак нуқталарга эътибор қаратсак, адабиётга тарихий шарт-шароитнинг таъсири мавжудлиги англашилади. Биринчидан, ҳар икки ижтимоий-сиёсий ҳаракат ҳам феодал тузумига хос бўлган асослар емирилиб, уларнинг ўрнида мутлақо янгича муносабатлар қарор топа бошлаган даврда юзага келган. Яъни ҳар

<sup>39</sup>Бахтин М. Эстетика слова. Контекст. – М., 1974. – С. 266.

<sup>40</sup> Ҳаққул И. Шекспир машғали /Вильяи Шекспир. Сайланма. Биринчи жилд. Т.:Фан, 2007. – 13-б.

<sup>41</sup><http://www.solecity.ru/philosophy/claude-helvecy>

<sup>42</sup>: Сулаймонова Ф.Шекспир Ўзбекистонда. – Т.: Фан, 1978. – 14-15-б.

<sup>43</sup> Қосимов Б. Карвонбоши /Бехбудий. Танланган асарлар. – Т.: «Маънавият», 1999. – 5-б.

икки ҳаракатнинг пайдо бўлишини заруратга айлантирган ижтимоий тарихий шароитнинг ўхшашлиги улардаги ўхшашликни келтириб чиқарган. «Жадидлар каби маърифатчилар ҳам адабиётда аввало ўқувчиларни тарбиялаш асосида ижтимоий ҳаётни ислоҳ қилиш воситасини кўрганлар. Шу боис ҳам маърифатчилик адабиётидаги қатор жиҳатлар жадид адабиётидаги тамойилларни эсга солади. Бадий адабиётга муайян бир мақсадга эришиш воситаларидан бири сифатида қараганлари учун ҳам маърифатчиларнинг асарларида кўпинча қаҳрамонлар орасида очик ғоявий кураш кечади, қаҳрамонлар тилидан муайян ғоялар айтилади, қисқаси, ғоя асарнинг бутун тўқимасига сингдириб юборилади».<sup>44</sup>

Драма тилининг серқатламлиги, эмоционаллиги, ширалилиги, лиризмга бойлиги драматургнинг ўзига хос, айрича услуби ҳодисасидир»<sup>45</sup>. Фитрат 20-йилларда янги ўзбек адабий тилининг асосчиларидан бири сифатида майдонга чиққан эди. У ижодкор ва тилшунос сифатида ўз драмаларида синонимлардан ҳам унумли фойдаланади: “гапни узатма – чўзма, таъзир қилдингизми – чора кўрдингизми? Ихтилолчи - қутқарувчи, экинчилар - деҳқонлар, дардлашма - куй, мунгдош - ҳамдард, ушоқ - майда, тор... Бундай маънодош сўзлардан бугунги кунда ҳам фойдаланиш мумкин»<sup>46</sup>. Фитрат ўзбек тилини илмий-назарий тадқиқ қилиш билан бирга тил софлиги учун ҳам курашди. Хорижий тиллардан кирган сўзларни имкони борида тилда камроқ қўллаш, уларнинг ўзбекча муқобилини топиш тарафдори бўлган олим халқ жонли тили, халқ оғзаки ижоди намуналарига катта эътибор қаратган. Адабий тил меъёрларини белгилашда лаҳжа ва шева-ларнинг аҳамиятини тушунтириб берган Фитрат тилни бойитишда ички манбалардан фойдаланишни таклиф қилади.

Хулоса сифатида қайд этиш мумкинки, жадидлар томонидан илгари сурилган миллий тилга оид қарашлар бугун ҳам ўз долзарблигини йўқотмаган ва уларнинг бу борадаги таклифлари миллий тилни юксалтириш, ўзликни сақлаш ва ривожланган давлатлар қаторига қўшилишнинг бир йўли, тараққиёт гарови эди.

Инглиз Уйғониш даври ва жадидлар трагик асарларидаги семантик инновацияларнинг лингвофалсафий таҳлили шуни кўрсатадики, трагедия адабиёт ва театр билан боғлиқ ҳодиса бўлиб, унда ҳар икки соҳага хос энг муҳим хусусиятлар синтезлашган. Моҳиятан келиштириб бўлмайдиган зиддиятлардан иборат, охири фожа билан якунланувчи мазкур жанрда конфликт жуда кучли бўлиш билан бир қаторда ижтимоий-сиёсий тараққиёт ва инсон ҳаётининг энг муҳим қирралари акс этади. Трагедия муайян ҳажмли, турли қисмлари турлича сайқалланган тил ёрдамида, баён воситасида эмас, балки хатти-ҳаракат орқали кўрсатиладиган ва изтироб билан инсон руҳини покловчи муҳим ва тугал воқеа тасвиридир<sup>47</sup>. Демак, трагедияга асос бўладиган воқеа муҳим ва тугал бўлиши, воқеа баён воситасида эмас, хатти-ҳаракат орқали кўрсатилиши, воқеа томошабинни изтиробга солиши, шу орқали инсон руҳини поклаши зарур.

<sup>44</sup> Қуроноф Д. Адабиётшуносликка кириш. – Андижон, 2000. – 71-б.

<sup>45</sup> Ғаниев И. Фитрат ва фитратшунослик. Т.:Фан, 2005. – 182-б.

<sup>46</sup> Ғаниев И. Фитрат ва фитратшунослик. – Т.:Фан, 2005. – 181-182-б.

<sup>47</sup> Арасту. Поэтика. Ахлоқи кабир. – Т.: 2004. – 27-б.

Инглиз Уйғониш даври билан жаид ижодкорлари трагик асарларини қиёслаш тарихий давр ва ижодкорлар концепцияси ҳақида муҳим хулосалар беради.<sup>48</sup> Инглиз Уйғониш даври ва жаидлар трагик асарларидаги семантик инновацияларнинг лингофалсафий таҳлили шуни кўрсатадики, бу икки давр макон ва замон нуқтаи назаридан бир-биридан узоқ бўлса-да, тарихий воқеалар, ижтимоий-сиёсий кечмишлар, ахлоқий-маънавий муаммолар ҳамда шахс ва жамият ўртасидаги зиддиятлар нуқтаи назаридан муштараклик касб этади.<sup>49</sup> Айни шу доирадаги ғоя ва фикрлар сирасидан Николай Конрад (1891-1970) томонидан илгари сурилган қараш – шарқона Уйғониш (Ренессанс) концепцияси ҳам ўрин олиб, унинг Шарқ маърифатпарварлиги борасидаги фарази ҳалигача илмий жамоатчилик орасида кенг миқёсда акс-садо бериб, баҳс-мунозараларга сабаб бўлмоқда.

У. Шекспир даври ва унинг драмаларидаги ижтимоий-ахлоқий, фалсафий тушунчалар: адолат, эрк, зулмга қарши кураш, муҳаббат ва хиёнат, бахт ва фожиа каби азалий муаммолар жаид адабиёти вакиллари учун ҳам бегона эмас. Биз бу маънавий-ахлоқий, ижтимоий-сиёсий жараёнларнинг бадиий синтезини жаид адиблари асарлари мисолида ҳам кўрдик.

Диссертациянинг «**У.Шекспир ва А.Фитрат драмаларида гуманизм фалсафаси ва маънавий-ахлоқий тушунчаларнинг лексик-семантик ифода этиш воситалари**» деб номланувчи учинчи боби “Хамлет” ва “Абулфайзхон” драмаларида трагик пафос, (3.1) “Хамлет” ва “Абулфайзхон” трагедиясида фалсафий сўзлар ва инглиз Уйғониш даври ва жаидлар учун муҳим бўлган Nature /Tabiat” ва жамият тушунчаси (3.2.) ҳамда “Mind/Ақл”, “Reason/Ақл-идрок”, “Man/Инсон” тушунчаларининг бадиий-фалсафий ва лексик-семантик ифодасининг моҳиятини очиб бериш (3.3.) таҳлиliga бағишланган.

“Хамлет” ва “Абулфайзхон” трагедиясида фалсафий сўзлар ва Nature /Tabiat” ва “Society/ Жамият” тушунчаси билан мазмунлидир. Табиат ва жамият фалсафий тушунчалари инсон концепциясини текширишда муҳим аҳамиятга эга. Инсон ҳаёти бевосита мана шу икки тушунча-категория билан узвий боғлиқликда кечади. Бу жараёнда инсон омилига боғлиқ бўлмаган бир қанча сабаблар бор ва улар инсоннинг ҳаёт тарзи, бахтли-бахтсизлигини белгилашда ҳал қилувчи куч ҳисобланади. «Хамлет» ва «Абулфайзхон» трагедияларида гарчи бош қаҳрамонлар худбин, қотил ва жамиятнинг энг юқори поғонасидаги кишилар бўлса-да, давлат ва халқ тақдирини ёлғиз шахс билан боғламаслик керак. Шахсни жамият тарбиялаб, вояга етказди, ҳокимиятга интилаётган, уни бошқараётган киши, энг аввало, шу жамиятда фаолият юритаётган маълум бир тоифа ёхуд табақа вакиллариининг қўллаб-қувватлаши, хайрихоҳлигига таянади. Жамият яратиб берган шарт-шароит, имкониятлар туфайлигина бахт ёки бахтсизлик, тинчлик ёки уруш юз беради. Бош қаҳрамонларнинг заволи ҳам, камоли ҳам бевосита жамият билан боғлиқ экан; муаллиф яқка бўлгани ҳолда трагедияда (ўзини сездирмаган ҳолда. Таъкид бизники – Ш.Ш.) халқ номидан фикр юритади ҳамда ўзининг ғоявий

<sup>48</sup>Сулаймонова Ф. Шекспир Ўзбекистонда. – Т.: Фан, 1978. – 12-б.

<sup>49</sup>Сулаймонова Ф.Шекспир Ўзбекистонда. – Т.: Фан, 1978. – 13-б.



ниятидан келиб чиқиб, ҳукм қилади. Инсон озод бўлиши мумкин эмас, чунки унинг зиммасида бурч ва масъулият бор. У ҳар доим ўз истагига қарши боришга мажбур, агар мана шу мезон бузилса, оила, жамият, жами муносабатлар издан чиқади. Инсон ҳар доим нимагадир боғланган, у чексизликка мослашмаган мавжудот. Инсон кеча ва кундузнинг, фаслларнинг ва ниҳоят жамиятнинг ичида яшайди. Бу тартибни бузиш ҳеч кимнинг қўлидан келмайди, биринчисини ташлаб, кейингисига ўтиш имконсиз. Шундай экан, воқелик ва унда юз бераётган ҳодисалар инсонга дахлдор. Жамиятдаги ҳолат бу халқнинг маънавий қиёфасини белгилайди, давлатнинг тараққиёти ёки таназзули ҳам умумхалқнинг дунёқарашига боғлиқ. Шекспир ва Фитрат трагедияларини бирлаштириб турувчи нукта мана шу.

Инсониятни жамиятдан, тарихдан, замондан, макондан узиб олиб, асар яратиб бўлмайди. Ҳамлет ва Абулфайзхон тимсолларида инсоннинг ижтимоийлиги, рационаллиги, мафкураси ва эътиқоди натижасида юз берадиган амалий хатти-ҳаракатлар, уларнинг ички-ботиний-пинҳоний олами ифодаланган.

Драматург Шекспир Уйғониш даври гуманистининг типик вакили образини шахзода тарзида тасвирлашининг маълум бир сабаблари бор. Фикримизча, ўша давр ҳаёти, тузумини кўз олдимизга келтирсак, Ҳамлет тилидан айтилган аччиқ ҳақиқат, зақархандаларни жамият поғонасида қандай ўрин эгаллаган одам айтиши мумкин эди, деган савол туғилади. Албатта, биронта олим, гуманист, файласуф, сарой аҳли Ҳамлет айтган фош этувчи ҳақиқатларни изҳор қилиши ўша шарт-шароитда деярли имконсиз бўлган. Шекспир трагедияларининг бош қаҳрамонлари орасида фақат Ҳамлетда энг олий инсоний хусусиятлар мужассамланган ва улар инсон бахти учун ёмонликка қарши кураш йўлида хизмат қилади. Шунинг учун Европа гуманизмининг энг олижаноб вакили бўлган Ҳамлет бизнинг замонамиз ва замондошларимизга энг яқиндир. Уйғониш даври гуманист мутафаккирининг жаҳон адабиёти тарихидаги ягона мукамал образини Шекспир яратиб берди. Замона норозилиги, Шекспир трагизми ва Ҳамлет маҳзунлигининг асосий ижтимоий сабаблари ҳам худди ана шу гуманистлар идеали билан замона ўртасидаги зиддиятда эди.

Шекспир трагедиялари шахслар ўртасидаги дўстлик ва муҳаббат, жамият, давлат, халқаро муносабатлар ва умуман ҳаётнинг турли томонларини ўз ичига олади. Шекспир драмаларида фақат биргина омил – инсон ва унинг бошқа одамларга, табиатга, жамиятга ва давлат тузумига муносабати бор, холос. Аммо давлат, табақалар ҳам ўзига хос хусусият, кучга эга, булар маълум қиёфада тасвирланган, ҳатто жамият, табиат кучлари ҳам инсон қиёфасида берилган. Шунинг учун Шекспир гуманизми мавҳум тушунча эмас, балки ижодининг асли негизини ташкил этади. Шунинг учун унинг ижодида ҳам фожиа, ҳам мардонаворлик унсурлари мавжуд. Шекспир трагедияларидаги фожиа ижтимоий илдизларга эга. Унинг қаҳрамонлари жамиятдаги ҳоким табақаларнинг вакиллари, уларнинг хатти-ҳаракатлари жамият ва давлат ишига тўғридан тўғри таъсир қилади. Шунинг учун В. Белинский «шоир сифатида Шекспирни умуминсоният шоирларидан устун қўйиш тўла жасурлик ва ажабланарли бўлур эди, лекин драматург сифатида у

ҳалигача ҳам тенгсиздир, унинг номи ёнига қўйиш мумкин бўлган ном йўқдир»<sup>50</sup>, дейди.

Шекспир драмаларида асосий тушунчалар “Mind/Ақл”, “Reason/Ақл-идрок”, “Man/ Инсон” тушунчаларининг бадиий-фалсафий ифодаси ҳисобланади. Тарихий тараққиётнинг барча босқичларида “инсон” муаммоси энг долзарб масалаларидан бири саналган. Агар “инсон” тушунчасининг ўзгариши ва тадрижини кузатадиган бўлсак, мазкур муаммо ҳар бир даврда ўзига хос мазмун касб этганлигини кўриш мумкин. “Инсон” тушунчаси ўз моҳиятини ўзгартирмаган бўлса-да, уни талқин ва таҳлилларида ўхшашлик ва тафовутлар мавжудлиги кузатилади. Жумладан, инглиз Уйғониш даври адабиётида “инсон” тушунчасининг талқинига алоҳида эътибор қаратилганлигини кўриш мумкин. “Инсон” тушунчаси семантикасининг янги маъно-моҳият аниқлаштириши натижасида бадиий адабиётда инсонни тасвирлаш ва унга бўлган ёндашув ўзгарди. Шекспир, замонавий тафаккур ва санъатнинг яхши забтларини ўзига сингдирган ёзувчи, эҳтиросли гуманист, ўз ижодида ва «Хамлет»да, айниқса, ёрқин бадиий шаклда, “инсон” тушунчаси тадрижидаги туб ўзгаришларни тўлиқ акс эттирган ва шунинг учун унинг мероси буюк даврнинг ажойиб ёдгорлиги ва эстетик завқнинг абадий манбаи сифатида маъносини сақлаб қолади. “Хамлет” драмасида “инсон” муаммоси, унинг моҳияти, мазмуни ва ролини фалсафий тушуниш жуда кенг қўйилган ва умумий муаммолар мажмуасида алоҳида мавқега эга. “Инсон” атамаси, унинг семантик ва ғоявий захираси ушбу асарнинг фалсафий луғатида энг муҳим ўринлардан бирини эгаллайди.

“Инсон” (“odam”) фалсафий тушунчаси муттасил ўзгариб, кенгайиб боришини текшириш шундан далолат берадики, бу жараён инсон тафаккурининг изчил ривожланиши билан боғлиқ. Натижада мазкур лексик бирлик маъноси чуқурлашди ва фалсафий категория даражасига кўтарилди ҳамда у янги мазмун билан бойиди. Шунингдек, унинг синонимик қаторини ўзгартирди, бунинг натижасида янги эквивалентлар, вақтинча ўрнини босувчи сўзлар пайдо бўлди, эски архаик сўзлар ўз вазнини йўқотди ва янги тушунча-сўзлар пайдо бўлди. “Инсон” сўзи Хамлетда бутун маъно ва сояларни қамраб олади ва мураккаб исм вазифасини бажаради. Шу муносабат билан биз, энг аввало, “Хамлет” драмасида инсоннинг фалсафий маъносини кўрсатадиган асосий жиҳатларнигина кўриб чиқамиз. Ўз фожиаси, йўқотишлари, ички зиддиятлари билан гавдаланган Хамлет образида инсон тушунчаси ижтимоий-фалсафий жиҳатдан янгиланганлиги кузатилади, инсонга хос бўлган эҳтирос, кечинма, зиддият, ўзаро ички қураш, иккиланиш, жасорат, журъат каби қатор ҳисларнинг ўзаро омикталашиб кетганлигини кўриш мумкин. Демак, инсон фалсафий категория сифатида маъно жиҳатдан тамомила ўзгарди, у илоҳий ҳақиқатларнинг бир қисми сифатида талқин қилина бошланди.

“Инсон” тушунчаси билан, яъни “Хамлет”даги инсон моҳияти, энг аввало, тафаккур, идрок, интеллектнинг мавжудлиги боғланади. Хамлетнинг машҳур монологларида инсон моҳиятини фалсафий тушуниш, “инсон”/ “man” ва “ақл”/ “mind” лексик-семантик боғлиқлик яққол намоён бўлади, ҳукм доимий бўлиб, биринчи ўринда туради. Бу барча контекстлардан “инсон”

<sup>50</sup> В. Г. Белинский. Собр. соч. (в 3-томах), т. 1. – М., 1948. – С. 302.

маъноси ёрқин намоён бўлади, бу эса инсонни юксак интеллектуал фазилатларга эга мавжудот сифатида тушуниш билан боғлиқдир. “Ҳамлет” учун “ақл”нинг устуворлиги “инсон”/ “man” тушунчаси маъносининг асосий, энг муҳим таркибий қисми эканлигига шубҳа йўқ. Шунингдек, “ақл-идрок” /“mind” айнан шу муносабат билан унинг Уйғониш даврининг "homo sapiens" ақлли одам ҳақидаги қарашлари билан боғлиқ ҳолда ишлатилади. Драмада фалсафий атама сифатида одам ва ҳайвоннинг лексик-семантик муносабати иккала сўзнинг ўхшаш семантик алоқаларига асосланади. Бу ўринда боғловчи восита кенг маъноли “жонли яратилган мавжудот” сўзи бўлиб, у ҳам одам, ҳам ҳайвон сўзларини боғлаб туради, “ҳайвон”, “ақлсиз” маъносида мавжудотнинг ягона фарқи билан унинг муқобили ва синоними сифатида фақат “ҳайвон” сўзига ишора қилади. Инсон маъносида индивидуал, яъни ақлли жонзот маъноси билан боғланади.

Confederate season, else no creature seeing  
We fat all creatures else to fat us  
Or like a creature native and indued  
Untothatelement.

Ҳамлетда лингвистик ифодаси ақл; ақл ва ҳукм бўлган ақлнинг ўрни инсон фалсафий тушунчасида шу қадар аниқ кўрсатилганки, ақлни унинг ташувчиси – инсон билан аниқлаш мумкин. Демак, “Оҳ нақадар олийжаноб ақл” иборасида олийжаноб ақл бирикмаси олийжаноб одам бирикмаси билан синоним яъни иккала тушунча ҳам шунчалик бирлашганки, уларни чегаралаб бўлмайди. Инсон ғоясини онг ёрдамида ифодалаш Уйғониш фалсафасидан далолат беради ва Шекспирнинг гуманистига хосдир. Шундай қилиб, “инсон” сўзи Ҳамлетда янги мазмун ва янги талқинда қўлланилади, бу Шекспир даври схоластикаси тушунчаларига қатъий зид бўлиб, шахсни фалсафий категория сифатида аниқлаштиришда унинг энг асосий таркибий қисми "жон" ҳисобланади.

“Ҳамлет”даги “инсон” тушунчасининг бутун бир қатор сўзлар ёрдамида берилиши ўша давр учун янгилик бўлиб, ўрта аср фалсафаси бу тушунчани ифодалашнинг лексик воситаларидан фарқ қилади. Луғатлар шуни кўрсатадики, руҳ ва тананинг лексик-семантик бирлиги одамнинг схоластик атамасини белгилашда асосий аҳамиятга эга: "Инсон – моддий тана ва руҳдан ташкил топган тирик субстанция. “Ҳамлет”даги одам истилоҳининг синоними ҳам шахс бўлиб, у биринчи навбатда шахснинг энг умумий белгиси вазифасини бажаради. Шекспир давридаги “шахс”, “инсон”, “кимдир” маъноси шахс сўзининг асосий номинатив маъносига айлана бошлайди, бу Шекспир ва унинг замондошлари асарларида тўлиқ асослаб берилган ва чуқур ёритилган. Бу ўринда одамнинг фикрини қалб ва бошқа томондан ақл сўзлари ёрдамида ифодалашда битта қизиқарли хусусиятни ҳисобга олиш керак.

“Ҳамлет”даги инсоннинг янги талқини ва бу истилоҳнинг салбий ифода билан қўлланишини кўриш мумкин. Берилган лексик материал инсоннинг турлича қўлланишидан, у англаётган тушунчанинг фалсафий маъноси хилма-хиллигидан, инсонга нисбатан ҳар хил баҳо ва муносабатдан далолат беради. Шундай қилиб, “инсон” “Ҳамлет”да шахснинг терминологик белгиси сифатида намоён бўлади ва яхлит мажозий ва тўлиқ фалсафий маънога эга.

“Ҳамлет”даги “инсон”/“man” тушунчасининг фалсафий маъносига иккита асосий эпитет қўйилган бўлиб, улар “ақл”/“mind” сўзлари билан ифодаланади. Мазкур сўз драмада асосий – доминант сифатида намоён бўлади ва бошқа бир қанча лексик birlikлар билан ўзаро уйғунлашади. Бу таҳлилдан кўриниб турибдики, Шекспир янги фалсафада инсондан фойдаланади.

Уйғониш даври илғор мутафаккирлар дунёқарашига хос бўлган “инсон” ҳақидаги янги тушунча, инсонпарварлик даври, инсон, инсон индивидуаллиги тўғрисидаги бошқача тушунча шаклланиб ўзининг янги ривожланиши ва ифодасини оладиган давр. Хулоса ўрнида шуни айтиш керакки, биз “Ҳамлет” драмасида “табиат”-“nature”, “ақл”-“mind”, “инсон”-“man” каби тушунчаларнинг лексик-семантик ифода воситаларини кўриб чиқдик. Таҳлил учун танланган сўзларнинг ҳар бири “nature”-“табиат”, “mind”-“ақл”, “man”-“инсон” “Ҳамлет” драмаси фалсафасининг асосий тушунчаларидан бирининг изчил қўлланиладиган терминологик birlik сифатида ишлайди. Турли луғавий муҳитда сўзлаган бу сўз-атамалар катта ғоявий-семантик юк кўтариб, асарнинг фалсафий луғат таркибидан муҳим ўрин тутати.

Инсон табиатнинг сирлилиги, мураккаблиги шундан иборат, у кўпинча ўзи билан мурасага келолмайди, нима истагини ўзи ҳам билмаскан, ўзини ўзи ақл-идрок билан мувозанатга солиб, диққат, кучини асосий мақсад, бир нуқтага йўналтиролмайди. Ақл-идрок ҳамма масала, муаммони ўзаро келишув, яхшилик, ортқча баҳс-мунозарасиз ҳал қилишда асосий куч бўлиб, натижада жамият, оила, инсонлараро муносабатларда зиддиятларга ўрин қолмайди, шахсий, оилавий, ижтимоий муаммолар ўз ижобий ечимини топади. Юртимизда ёш авлод тарбиясига юксак эътибор қаратилганлигининг сабаби ҳам ана шунда. Айнан шу ақл инсонни жами яратилмиш олдида мукаррам ва шариф қилди. Шу ақл боис одамзод ҳақни ботилдан, савобни гуноҳдан, ростни ёлғондан, фойдани зарардан, дўстни душмандан, адолатни зулмдан ажратадиган бўлди. Аллоҳнинг шу улуғ неъматини – ақл одамзодга ҳамиша нажот, қанот, қалқон, чорасизлигида йўл, заифлигида куч-қудрат, офатга дуч келса, қутқарувчи.”<sup>51</sup> Мутафаккир Абдурауф Фитрат фикрича, “ақл касбий илм олиш ва тажриба орттириш жараёнида ҳосил бўлади, яъни одам ўзининг фитрий – табиий ақлини илм қоидалари ва тажрибалар асосида кенгайтириб, зийнат берса, ақли касбий ҳосил бўлади”.<sup>52</sup> Шекспир ва Фитратнинг матонатли, мард, оққўнғил қаҳрамонлари қалбини бахтсиз кўргулик, шум мусибат фоже юксакликларга кўтаради. Уларда биз ўз дардимиз, орзуларимиз, интилишларимиз ва қалбимиз тубидаги инжа ҳисларни кўраимиз. Уларни севиб ўқишимизнинг сири ҳам шундадир, балки. Бу асарлар миллатга ўзлигини таниш, оламни теран идрок этиш, ёшлар қалбида ватанга муҳаббат, садоқат, ҳалоллик, мардлик, олижаноблик туйғуларини сингдиради, уларни буюк мақсадлар билан яшашга ундайди.

## ХУЛОСА

### 1. Инглиз Уйғониш давридаги маърифий, ғоявий, лингвистик,

<sup>51</sup>Фитрат А. ТА, 5-жилд. – Т.: Маънавият, 2010, 71-б.

<sup>52</sup>Фитрат А. ТА, 5-жилд. – Т.: Маънавият, 2010. 83-б.

умумэстетик қарашларнинг жадиждар трагик асарлари билан муштараклиги куйидагиларда кўринади: уларнинг асарларини эркисизликка қарши кураш, маърифатпарлик ғоялари бирлаштириб туради; мураккаб сиёсий шароитда халқ жонли тили, халқ оғзаки ижодига хос ҳикмат, қочирим, иборалар воситасида давр ҳақиқатлари кўрсатилган; драмаларнинг боши ва охирида рамзийликка урғу бериш драма бош ғоясини ифодалашга хизмат қилади.

2. Инглиз Уйғониш даври ва жаид ижодкорлари асарларидаги ғоявий-эстетик ўзига хосликлар асар тили, қаҳрамон нутқи, бош ғоя талқинига фалсафий ёндашувда акс этган. Жаидчиликнинг миллий уйғониш, маърифатчиликдан ижтимоий-сиёсий ҳаракатгача бўлган жараёнини инглиз Уйғониш даври билан қиёслаш бу ҳаракат жамиятдаги мавжуд муаммоларга ҳам назарий, ҳам амалий жиҳатдан эътибор қаратган кенг қамровли оқим эканлигини кўрсатади.

3. Инглиз Уйғониш даврining энг машҳур драматурги У. Шекспир ва ва истейодли ўзбек адиби А.Фитрат асарларини қиёсий-типологик йўналишда лингвофалсафий инновациялар муаммоси бўйича илмий тадқиқ этиш мураккаб ва зиддиятли тарихий даврни холис, ҳаққоний баҳолаш имконини беради ва икки хил тарихий даврда, икки хил миллий-маданий контекстда яшаб ижод этган, айна вақтда ижодий кредоси, услуби бир-биридан фарқланувчи икки драматург (У. Шекспир ва А.Фитрат)нинг ижтимоий воқеликка муносабати, уни бадиий қайта гавдалантиришдаги муштараклик ва ўзига хослиги “Ҳамлет” ва “Абулфайзхон”даги Клавдий ҳамда Абулфайзхон образида яққол намоён бўлган.

4. Адабий асар матнидаги кўпқатламлилиқ – ижодкор ғоявий-бадиий ниятининг қонуний ҳосиласи ўлароқ юзага келган, бу асар қаҳрамонларининг зиддиятга тўла ҳаёти ва руҳий оламини ёритишда энг мақбул йўл ҳисобланади.

5. Инглиз Уйғониш даври мутафаккирлари ва жаид ижодкорларининг жамият ва инсон концепцияси тўғрисидаги қарашлари ниҳоятда яқин, чунки тарихий шароит бир-бирига ғоятда ўхшаш ҳамда У. Шекспир ва А.Фитрат ижодининг қиёсий-типологик тадқиқи шуни кўрсатдики, инглиз Уйғониш даври ва жаидларнинг ижтимоий-ахлоқий, фалсафий қарашларидаги муштараклик, аввало, жамиятдаги ҳукмрон мустабид мафкура ва тарихий жараёндаги маънавий ёмрилиш билан боғлиқ.

6. У.Шекспир даври ва ижодидаги ижтимоий-ахлоқий, фалсафий тушунчаларни А.Фитрат ижоди билан қиёслаш шуни кўрсатдики, ёзувчи концепциясининг шаклланишида ижтимоий муҳит муҳим аҳамиятга эга. Улар ижодининг сарчашма манбалари, образлар генезиси турлича бўлса ҳам, ҳар икки драматург асарларида мазкур тушунчалар талқини яқин ва ўхшаш.

7. Инглиз Уйғониш давридан фарқли ўлароқ, жаидчиликда маърифий-миллий уйғонишдан ижтимоий-сиёсий ҳаракатга айланиш жараёни маълум маънода кучлироқ эканлиги яққол намоён бўлади. Инглиз Уйғониш ҳаракати Ғарбий Европа давлатлари таъсирида шаклланган, жаидчилик эса татар, турк, озарбайжон ва рус хур фикрли зиёлилари билан олиб борилган ижтимоий-сиёсий алоқалар натижасида ривожланган; жаид ижодкорларининг маърифий-ахлоқий, фалсафий, лингвистик қарашлари бевосита татар, озарбайжон, турк жаидчилари қарашлари билан ўхшаш ҳамда бу миллий

менталитет, ислом дини ва исломий эътиқод билан боғлиқ.

8. Инглиз Уйғониш даври ва жадиidler трагик асарларидаги семантик инновацияларни лингвофалсафий таҳлили шуни кўрсатадики, Шекспир антик адабиёт анъаналарини давом эттирган, Фитрат эса мумтоз адабиёт анъаналари, ислом фалсафаси ва миллийликни синтезлаштирган. Ҳар иккала драматург асарларида сўзлар кўпқатламли, рамзлашган, мажозийлик кучли, шунингдек, дин масаласига алоҳида эътибор қаратилган.

9. У.Шекспир ва А.Фитрат драмаларида гуманизм фалсафаси ва маънавий-ахлоқий тушунчаларнинг лексик-семантик ифода этиш воситаларини ўрганиш “Ҳамлет” ва “Абулфайхзон” трагедияларининг бир халқ, бир миллатга эмас, жаҳон адабиёти хазинасига тегишли эканлигини кўрсатади.

10. “Ҳамлет” ва “Абулфайхзон” трагедиясида фалсафий сўзлар ва Nature /Tabiat" ва “Society/ Жамият” тушунчалари орқали қаҳрамон характери турли ракурсларда ёритилган ва уларнинг борлиққа муносабати ҳамда таназзулга юз тутган жамият ва емрилайётган шахснинг сийрати маҳорат билан уйғунлаштирилган.

11. “Mind/Ақл”, “Reason/Ақл-идрок”, “Man/ Инсон” тушунчалари воситасида воқеликнинг бадиий-фалсафий моҳияти очиқ берилган, айти шу фалсафий категорияларни зидлаш орқали қаҳрамонларнинг руҳий-маънавий олами, ички дунёси воқелар ривожини билан биргаликда кенгайтирилиб изчил ёритилган.

12. Икки хил тарихий ижтимоий, миллий-маданий контекстда яшаб бир-бирига ўхшаш тарихий воқеликни тасвирлаган икки адибнинг фалсафий концепциялари орасидаги яқинлик сўз санъатининг умумтипология хусусиятлари, шунингдек, даврлараро алоқадорлик, инсон тийнатидаги муштарак жиҳатлар билан боғлиқ.

**НАУЧНЫЙ СОВЕТ DSc.03/04.06. 2021.Fil.72.03  
ПО ПРИСУЖДЕНИЮ УЧЕНЫХ СТЕПЕНЕЙ ПРИ  
БУХАРСКОМ ГОСУДАРСТВЕННОМ УНИВЕРСИТЕТЕ**

---

**БУХАРСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ**

**ШОДИЕВ ШАХОБИДДИН ШАРОФИДДИНОВИЧ**

**ЛИНГВО-ФИЛОСОФСКИЙ АСПЕКТ СЕМАНТИЧЕСКИХ  
ИННОВАЦИЙ В ТРАГЕДИЯХ АНГЛИЙСКОЙ ЭПОХИ  
ВОЗРОЖДЕНИЯ И ДЖАДИДОВ**

**10.00.06 – Сравнительное литературоведение, сопоставительное  
языкознание и переводоведение**

**АВТОРЕФЕРАТ**  
**диссертации на соискание учёной степени доктора философии (PhD) по**  
**ФИЛОЛОГИЧЕСКИМ НАУКАМ**

**Бухара – 2023**

Тема диссертации доктора философии (PhD) по филологическим наукам зарегистрирована под номером №B2019.2.PhD/Fil902 в Высшей аттестационной комиссии при Кабинете Министров Республики Узбекистан

Диссертация выполнена в Бухарском государственном университете.

Аннотация диссертации на трех языках (узбекский, русский, английский (резюме)) размещен на веб-странице Научного совета ([www.buxdu.uz](http://www.buxdu.uz)) и информационно-образовательном портале «Ziyonet» ([www.ziyonet.uz](http://www.ziyonet.uz)).

**Научный руководитель:**

**Шадманов Курбон Бадриддинович**  
доктор философских наук, профессор

**Официальные оппоненты:**

**Ахмедов Ойбек Сапарбаевич**  
доктор филологических наук, профессор

**Ражабов Дилшод Зарипович**  
доктор филологических наук, доцент

**Ведущая организация:**

**Самаркандский государственный университет**

Защита диссертации состоится «30» «января» 2023 года в 10<sup>00</sup> часов на заседании Научного совета DSc.03/04.06.2021.Fil.72.03 при Бухарском государственном университете (Адрес: 200118, Бухара, улица М.Икбол,11 Тел.: (0 365) 221-29-14; факс: (0 365) 221-27-57; e-mail:buxdu\_rektor@buxdu.uz.)

С диссертацией можно ознакомиться в Информационно-ресурсном центре Бухарского государственного университета (зарегистрирована за №266 Адрес: 200118, Бухара, улица М.Икбол, 11.Тел.: (0 365) 221-25-87.)

Аннотация диссертации разослана «07» «января» 2023 года

(Протокол-реестр рассылки №2305 от «07» «января» 2023 года)



**Д.С.Ураева**

Председатель Научного совета по присуждению ученых степеней, доктор филологических наук, профессор

**З.И.Расулов**

Ученый секретарь Научного совета по присуждению ученых степеней, доктор филологических наук (DSc), доцент

**М.М.Жураева**

Председатель Научного семинара при Научном совете по присуждению ученых степеней, доктор филологических наук (DSc), профессор



## **ВВЕДЕНИЕ (аннотация диссертации доктора философии (PhD))**

**Актуальность и востребованность темы диссертации.** В мировой литературе возрастает интерес к вопросам взаимоотношений человека и общества, социально-психических связей между ними, изображения противоречий, литературных связей, поэтических особенностей, эволюции художественного мышления, диффузии эпико-драматических, лирико-драматических, лирико-эпических жанров. Приобретают особое значение многообразие, развитие, драматургические особенности литературного типа драмы, семантические инновации в трагических произведениях представителей европейского, в частности английской эпохи Возрождения, которые начинают приобретать определенные типологические признаки, а также их интерпретация в лингвокультурном, лингвофилософском аспектах. Потому как целостный анализ типологии трагических произведений, воплощенных в жизнь литературой и искусством периода исторического перелома, дает возможность научному истолкованию столкновения различных общественно-исторических взглядов, их категоризации, условности литературной ситуации, поэтической системы и межжанровых отношений, составляющих целостность формы и содержания.

В мировом литературоведении ведутся широкомасштабные исследования компаративизма, изучения исторической межпериодической идентичности и общности, сходства и различий между литературно-художественными реалиями разных стран, их взаимосвязи и интерпретации вопросов взаимообусловленности и влияния. В современной зарубежной литературе приоритетными направлениями становятся характер восприятия писателей, освещение художественных, идейных, духовных, поэтических аспектов, изучение специфики жанра.

В связи с этим, в ходе сравнительно-типологического исследования образцов английской и узбекской литературы сравнительно-типологическое исследование трагедий энциклопедиста и драматурга Абдурауфа А.Фитрата, новаторски продолжившего традиции великого драматурга английского Возрождения Уильяма У. Шекспира в начале XX века, важное научно-теоретическое значение приобретает определение художественной истории эпохи, оценки, отношения мыслителей, передовых представителей интеллигенции того времени к истории, к определенному политическому режиму через произведения искусства непосредственного и глубокого социального содержания.

В настоящее время, как и все отрасли, в которых в нашей стране проводятся масштабные реформы, сравнительное литературоведение обогащается исследованиями в соответствии с требованиями времени, и укрепление его научно-теоретических и практико-концептуальных основ становится приоритетом. "... Как говорил наш великий поэт Чулпан, внимание к литературе и искусству, культуре – это прежде всего внимание к нашему народу, внимание к нашему будущему, мы никогда не имеем права забывать,

что если литература и культура живут, то нация может жить”.<sup>1</sup> В этом смысле идеология Третьего Ренессанса также требует установления законного места узбекской литературы в мировой литературе посредством сравнительно-типологических исследований. Следовательно, неопределима роль фундаментальных научных исследований в привлечении внимания мировых читателей, переводчиков и литературоведов к высочайшим образцам национальной литературы.

Данная диссертация в определенной степени служит реализации задач, определенных в Указах Президента Республики Узбекистан № УП-5847 «Об утверждении Концепции развития системы высшего образования в Республике Узбекистан до 2030 года» от 8 октября 2019 года, №УП-5850 «О мерах по кардинальному повышению роли и авторитета узбекского языка в качестве государственного языка» от 21 октября 2019 года, №УП-6084 «О мерах по дальнейшему развитию узбекского языка и совершенствованию языковой политики в нашей стране» от 20 октября 2020 года, Постановлений № ПП-2789 «О мерах по дальнейшему совершенствованию деятельности Академии наук, организации, управления и финансирования научно-исследовательской деятельности» от 17 февраля 2017 года, № ПП-5117 «О мерах по поднятию на качественно новый уровень деятельности по популяризации изучения иностранных языков в Республике Узбекистан» от 19 мая 2021 года, а также других нормативно-правовых документов относительно данной сферы деятельности.

**Соответствие исследования приоритетным направлениям развития науки и технологий республики.** Данное исследование выполнено в соответствии с приоритетным направлением развития науки и технологий республики I. “Формирование системы инновационных идей и их реализация в социальном, правовом, культурном, духовно-просветительском развитии информатизированного общества и демократического государства”.

**Степень изученности проблемы.** Творчество обоих писателей, чьи произведения были выбраны в качестве объектов исследования, изучалось на разных уровнях в литературоведении. Почему мы говорим, что на разных уровнях? Потому как очень много исследований посвященных творчеству всемирно известного писателя У. Шекспира.<sup>2</sup> Его произведения с самого

<sup>1</sup>Мирзиёев Ш. Адабиёт ва санъат, маданиятни ривожлантириш – халқимиз маънавий оламини юксалтиришнинг мустаҳкам пойдеворидир. // Халқ сўзи, 2017 йил, 4 август.

<sup>2</sup> Аникст А. Трагедия Шекспира «Гамлет». – Москва: «Просвещение», 1988. – С 222; Аникст А. Теория драмы на западе. М.: Наука, 1988. – С 310; Шекспир – народный писатель. // Шекспировский сборник. Москва, 1958. с 7-44; Смирнов А. О мастере Шекспира. // Шекспировский сборник. – Москва, 1958. с 45-77; Верцман. Исторические драмы Шекспира. // Шекспировский сборник. Москва, 1958. – С. 78-122; Штейн А. Великий мастер комедии. // Шекспировский сборник. Москва, 1958. – С. 123-163; Ильинская О. Народ в трагедии Шекспира. // Шекспировский сборник. Москва, 1958. – С. 164-198; Козинцев Г. «Король Лир». // Шекспировский сборник. – Москва, 1958. – С. 197-244; Мери Г. «Антоний и Клеопатра». // Шекспировский сборник. – Москва, 1958. – С. 245-255; Зубова Н. Два варианта «Гамлета». // Шекспировский сборник. Москва, 1958. – С. 256-290; Глебов А. Фрагмент о «Макбете». // Шекспировский сборник. – Москва, 1958. – С. 291-312; Ходорвская Л., Клиничин А., Остужев А.А. Театр Шекспира. // Шекспировский сборник. – Москва, 1958. – С. 313-363; Зингерман Б. Анализ режиссерского плана «Отелло» К.Станиславского. // Шекспировский сборник. – Москва, 1958. – С. 364-396; Гаевский Б. Джульетта на балетной сцене. // Шекспировский сборник. – Москва, 1958. – С. 397-401; Емельянов Б. Трагедии Шекспира на советской сцене. // Шекспировский сборник. – Москва,

начала творчества привлекали внимание литературоведов, политологов, философов, театроведов, культурологов, историков, социологов, психологов. В том числе, творчество А.Фитрата начали изучать еще при его жизни, сегодня в Узбекистане появилась отрасль науки под названием фитратоведение<sup>3</sup>.

После обретения независимости творчество А.Фитрата (1886-1938), ставшего жертвой репрессий стало широко изучаться, один за другим увидели свет научно-художественные и публицистические произведения писателя-мыслителя. Публикация его 5-томного “Избранных произведений” (2000-2010 гг.) считается грандиозным событием в нашей духовной жизни

О жизни и плодотворном творчестве А.Фитрата размышлял сначала Ж.Ганизаде (в связи с публикацией в Москве в 1924 г. Трагедии “Абулфайзхан”), затем в книгах С.Айни “Образцы таджикской литературы” (1926 г.), “История Бухарской революции” освещены идейное содержание произведений А.Фитрата, его роль в литературной среде, вопросы мастерства. Впоследствии, создали исследования разного масштаба такие ученые как Хамид Олимжон<sup>4</sup>, Б.Кориев (Олтой)<sup>5</sup>, Б.Имомов<sup>6</sup>, Т.Собиров<sup>7</sup>, С.Алиев<sup>8</sup>, Э.Каримов<sup>9</sup>, А.Алиев<sup>10</sup>, У.Туйчиев<sup>11</sup>, Н.Каримов<sup>12</sup>, И.Ганиев<sup>13</sup>, Х.Болтабоев<sup>14</sup>

Кроме того, в нашей работе в качестве теоретической основы использованы труды таких узбекских ученых как И.Султон, М.Кушхонов, Б.Саримсоков, О.Шарафиддинов, Х.Болтабоев, Д.Курунов, Б.Каримов, И.Ганиев, У.Журакулов<sup>15</sup>; таких всемирно известных ученых как

---

1958. – С. 7-44; Шекспировский сборник. – Москва, 1958. – С. 402-438; Кривицкий К. Путь к Шекспиру. //Шекспировский сборник. – Москва, 1958. – С. 439-452; Зубов К. «Макбет» в малом театре. //Шекспировский сборник. Москва, 1958. – С. 453-457; Коонен А. Мои шекспировские роли. //Шекспировский сборник. – Москва, 1958. – С. 458-461; Михозлс С. Современное сценическое раскрытие трагических образов Шекспира. //Шекспировский сборник. – Москва, 1958. – С. 462-479; Рындин В. Труд увлекательный и вдохновенный. //Шекспировский сборник. – Москва, 1958. – С. 479-483; Шведов Ю. Английские постановки пьес Шекспира (1955). //Шекспировский сборник. – Москва, 1958. – С. 516-547; Бондаренко Ф. «Генрих VI» и «Буря» в английских постановках 1957 года. //Шекспировский сборник. – Москва, 1958. – С. 548- 561; Царев М. На Шекспировском фестивале в Канаде. Шекспировский сборник. –Москва, 1958. – С 561-565.

<sup>3</sup> Бу ҳақда қаранг: Ганиев И.Фитратшунослик. – Бухоро, 1995. 122 б; Фитрат ва фитратшунослик. – Т.: Фан, 2005. – 300 б.

<sup>4</sup> Олимжон Ҳ. Мукаммал асарлар тўплами. 10 жилдлик. 6 жилд. – Т.: Фан, 1982. – 205-242 б.

<sup>5</sup> Кориев Б. 20 йиллар ўзбек совет адабиётининг асосий хусусиятлари. Филол. фан. номз. илмий даражасини олиш учун ёзилган дисс. – Т.: 1967. – 207 б.

<sup>6</sup> Имомов Б.Ҳ. Ўзбек драматургиясида маҳорат масалалари (характер ва конфликт). Филол.фан. д-ри. илмий даражасини олиш учун ёзил. дисс.Т.; 1968. – 568 б.

<sup>7</sup> Собиров Т. Ўзбек совет драматургияси. –Т.: Адабиёт ва санъат, 1973.

<sup>8</sup> Алиев С. Литературные связи и узбекская драматургия. – Т.: Фан, 1975.

<sup>9</sup> Каримов Э. Развитие реализма в узбекской литературе. –Т.: Фан, 1976.

<sup>10</sup>Алиев А. Адабий мерос ва замонавийлик. – Т.: Адабиёт ва санъат,1983.

<sup>11</sup> Тўйчиев У. Ўзбек поэзиясида аруз системаси. – Т.: Фан, 1985.

<sup>12</sup> Каримов Н. Мавлоно Фитрат. Фидойилар тўплами. – Т.:Фан, 1990; Ўзбек адабиётининг жаллодлари // Фан ва турмуш, 1991, 1, 2, 3-сонлар.

<sup>13</sup> Ганиев И. Фитратнинг трагедия яратиш маҳорати. – Т.: Ғ.Ғулом номидаги АС нашр. 1994. 145 б; Фитрат драмалари поэтикаси. – Т.: Фан, 2005. – 280 б.

<sup>14</sup> Болтабоев Ҳ. Номаълум Фитрат // Ёшлик, 1990. 4-сон. 34-37 б; Юрт қайғуси // Шарқ юлдузи, 1992. 4- сон. 181-182; Хорижда фитратшунослик. / Ўз. АС.

<sup>15</sup>Султон И. Адабиёт назарияси. – Т.:Ўқитувчи, 1986; Қўшхонов М. Сайланма. – Т.: Шарқ, 2018; Шарафиддинов О. Ижодни англаш бахти. – Т.: Шарқ, 2004; Норматов У. Ижод сеҳри. – Т.: Шарқ, 2007;

В.Жирмунский, В.Виноградов, Р.Барт, М.Бахтин, Ю.Борев, М.Храпченко, Л.Чернец, А.Кузьмин, Г.Поспелов, В.Хализев<sup>16</sup>.

В Узбекистане в сфере сравнительного литературоведения весомые и фундаментальные исследования проводили Ф.Сулеймонова<sup>17</sup>, Н.Комилов<sup>18</sup>, У.Саидов<sup>19</sup>, А.Саидов<sup>20</sup>, К.Азизов, О.Каюмов<sup>21</sup>, М.Холбеков<sup>22</sup>, Г. Муродов<sup>23</sup>, И.Ганиев<sup>24</sup>, А.Косимов<sup>25</sup>, Т.Жураев<sup>26</sup>, У.Журакулов<sup>27</sup> и другие. Также фундаментальные труды таких представителей мирового литературоведения как А.Веселовский<sup>28</sup>, В.Аминева<sup>29</sup>, Р.Барт<sup>30</sup>, М.Бахтин<sup>31</sup>, Галик<sup>32</sup>,

Расулов А. Танкид, талкин, баҳолаш. – Т.: Фан, 2006; Назаров Б. Ҳаётийлик – безавол мезон. – Т.: Ўқитувчи, Болтабоев Ҳ. Наср ва услуб. – Т.: Фан, 1992; Қуронов Д. Адабиётшуносликка кириш. – Андижон, 2002; Каримов Б. Адабиётшунослик методологияси. – Т.: Мухаррир, 2011; Жўракулов У. Назарий поэтика масалалари: муаллиф, жанр, хронотоп. – Т.: Гафур Ғулом номидаги нашриёт матбаа ижодий уйи, 2015.

<sup>16</sup>Храпченко М.Б. Творческая индивидуальность писателя и развитие литературы. – М.: Наука, 1970. – 266 с; Бахтин М.М. Проблемы поэтики Достоевского. – М.: Наука, 1979. – 85 с.; Бахтин М.М. Проблемы поэтики Достоевского. – М.: Наука, 1973. – 207 с.; Бахтин М.М. Эстетика словесного творчества. – М.: Наука, 1979. – 422 с.; Рикёр П. Герменевтика. Этика. Политика: Московские лекции и интервью. – М.: 1995. – С. 78-196; Барт Р. Введение в структурный анализ повествовательных текстов // Зарубежная эстетика и теория литературы XIX–XX вв.: Трактаты. Статьи Эссе. – М.: 1987. – 407 с; Виноградов В.В. Поэтика русской литературы. – М.: Наука, 1976. – 484 с.; Жирмунский В.М. Теория литературы. Поэтика. Стилистика. – Л.: Наука, 1977. – 404 с.; Лукич Д. Теория романа. – Варшава, 1963. – 229 с.; Борев Ю. Искусство интерпретации и оценки. – М.: Советский писатель, 1981; Поспелов Г. Теория литературы. – М.: Высшая школа, 1978; Хализев В. Теория литературы. – М.: Высшая школа, 1999.

<sup>17</sup> Сулаймонова Ф. Шарқ ва Ғарб. – Т.: «Ўзбекистон», 1997. 416 б; Шекспир Ўзбекистонда. Т:Фан, 1978.154 б;

<sup>18</sup> Комилов Н.Тафаккур карвонлари. – Т.: Маънавият, 1989. 278 б.

<sup>19</sup> Саидов У. Европа маъфатчилиги ва миллий уйғониш. –Т.: «Академия», 2004. – 103 б.

<sup>20</sup> Саидов А. Шекспир – юрист. Т.: Адолат, 2010. 190 б; Яна шу муаллиф. Данте – юрист. . Т.: Адолат, 2011. 200 б;

<sup>21</sup> Азизов Қ, Қаюмов О. Чет эл адабиёти тарихи. –Т.: Ўқитувчи, 1979. – 435 б.

<sup>22</sup> Холбеков М. Данте Алигьери ва унинг «Илохий комедия»си / Жаҳон адабиёти, 2013. 5-сон. 131-136 б.; Инглиз уйғониш даври драматургияси.Уильям Шекспир” // Жаҳон адабиёти, 2014. 5-сон. 166-173 б., “Лотин Америкаси: сеҳрли реализм жозибаси (Хорхе Луис Борхес ижодига чизгилар) // Жаҳон адабиёти, 2012. 7-сон. 171-178 б;

<sup>23</sup> Муродов Ғ. Тарихий романнинг муштараклик ва ўзига хосликлар уйғунлиги муаммолари. – Филол. фан. д-ри...дисс. автореф.. – Тошкент. 2018. – 80 б.

<sup>24</sup> Ганиев И.Чингиз Айтматов ва ХХI аср. – Т.: “Академнашр, 2013. 298 б; Тақдиримиз ўз қўлимиздами?.. – Т.: Академнашр, 2013. 102 б; Стендаль ва Қодирий. –Т.: – Т.: Академнашр”, 2006. 42 б;Тагорнинг мангулик қўшиқлари. – Бухоро, 2003. 80 б; Достоевскийни тушуниш ёки мангу бедорлик сири. –Т.: Фан, 2006. 102 б.

<sup>25</sup> Qosimov A., Xo'jayev S. XX asr G'arb adabiyoti. – Akademnashr , 2011. 134 b.

<sup>26</sup>Жўраев Т. Онг оқими. Модерн. – Фарғона, 2009. 158 б.

<sup>27</sup>Жўракулов У. Назарий поэтика масалалари. Муаллиф. Жанр. Хронотоп. –Т: Ғ.Ғулом номидаги НМИУ, 2015. –356 б.

<sup>28</sup> Веселовский А. Избранное: Критические статьи и заметки. – М.: 2016. – С. 495; Историческая поэтика. – М., 1989. – С. 405; О методе и задачах истории литературы как науки (1870); Три главы из исторической поэтики (1898); Поэтика сюжетов [1913] // Веселовский А. Н. Историческая поэтика. – М., 1989.

<sup>29</sup>Теоретические основы сравнительного и сопоставительного литературоведения: учеб. пособие. – Казань: Казан. ун-т, 2014. – С. 105.

<sup>30</sup>Барт Р. Избранные работы. Семиотика. Поэтика. / Пер. с фр., вступ. ст. и коммент. Г. Косикова. – М.: Прогресс, 1989. – С. 360.

<sup>31</sup>Бахтин М. Проблемы творчества Достоевского. // Бахтин М.М. Собр. соч.: в 7 т. – М.: Русские словари; Языки славянской культуры, Т.6. – М.: 2002. – С. 5-300; Собрание сочинений в 7 т. т. 5. – М.,1997. Примечания. / С. 564; Эстетика слова. Контекст. – М., 1974. – С. 266; Эстетика словесного творчества / 2-е изд. – М., 1979. – С. 384.

<sup>32</sup>М. Галик. Литературные взаимосвязи Востока и Запада. Взаимодействие культ. Востока и Запада. – М., 1991.– С. 71.

Д.Дюришин<sup>33</sup>, В. Жирмунский<sup>34</sup>, Б. Корман<sup>35</sup> послужили теоретической базой для нашего исследования.

**Связь диссертационного исследования с планами научно-исследовательских работ высшего образовательного учреждения, где выполнена диссертация.** Исследование проведено в рамках научно-исследовательского плана Бухарского государственного университета на тему «Интеграция процессов прагмалингвистики, функционального перевода и языкового обучения» рассчитанного на 2017-2021 годы.

**Целью исследования** является выявление лингвофилософского аспекта семантических инноваций посредством сравнительно-типологического исследования творчества английского драматурга У. Шекспира и узбекского писателя А.Фитрата .

**Задачи исследования:**

научная оценка общности просветительских, идейных, лингвистических, общеэстетических взглядов эпохи английского Возрождения с трагическими произведениями джадидов;

сравнение социально-нравственных, философских концепций в творчестве У. Шекспира с творчеством А.Фитрата и подробное раскрытие его места в воспитании совершенного человека в произведениях

лингвофилософский анализ семантических инноваций в трагических произведениях эпохи английского Возрождения и джадидов;

исследование философии гуманизма и лексико-семантических средств выражения духовно-нравственных понятий в драмах У. Шекспира и А.Фитрата ;

сравнение трагического пафоса в драмах “Гамлет” и “Абулфайзхан ” и описание философских высказываний и понятий " Nature/природа" в произведениях;

научно-сравнительное освещение художественно-философской сущности концептов” Mind /ум“,” Reason /разум", " Man / человек".

**Объект исследования.** В качестве объекта исследования были выбраны трагедии У. Шекспира “Гамлет”, и “Абулфайзхан ” А.Фитрата.

**Предметом исследования** является лингвофилософский аспект семантических инноваций в трагических произведениях эпохи английского Возрождения и джадидов.

**Методы исследования.** В диссертации использованы методы сравнительно-исторического, сравнительно-типологического, аналитического, герменевтического, психоаналитического, лингвокогнитивного и философско-оценочного анализа.

**Научная новизна исследования:**

---

<sup>33</sup>Дюришин Д. Теория сравнительного изучения литературы. – М.: Прогресс, 1979. – С. 318.

<sup>34</sup>Жирмунский В. Миннезанг. История зарубежной литературы. Средние века и Возрождение. – М., “Высшая школа”, 1987. Раздел III. Литература эпохи развитого феодализма. Рыцарская и клерикальная литература. Глава 10 (С. 84-92).

<sup>35</sup>Корман Б.О. Итоги и перспективы изучения проблемы автора / Б.О. Корман // Страницы истории русской литературы / Под ред. Д.Ф. Маркова. М.: Наука, 1971. – С. 199-207.

лингвофилософский аспект семантических инноваций в произведениях известного драматурга английской эпохи Возрождения У. Шекспира и талантливого узбекского автора А.Фитрата выявлены через эстетическую стратегию авторов, мышление, художественную концепцию, идейно-нравственную сущность, конструктивные функции языковых элементов;

на примере образов Клавдия из “Гамлета” и Абулфайзхана из “Абулфайзхана” с точки зрения формально-стилистического направления обосновано отношение к социальной действительности двух драматургов (У. Шекспира и А.Фитрата), живших и творивших в два разных исторических периода, в двух разных национально-культурных контекстах, одновременно отличающихся творческим кредо, стилем, общностью и самобытностью художественного переосмысления;

доказано, что процесс превращения просветительно-национального пробуждения в общественно-политическое движение сформировался в творчестве У. Шекспира под влиянием западноевропейских государств, а просветительно-нравственные, философские, языковые воззрения в творчестве А.Фитрата формировались непосредственно в приоритете национального менталитета, исламской религии и исламских верований татарских, азербайджанских, турецких джадидов;

обосновано, что общий аспект художественной концепции творчества обоих авторов заключается в том, что художественно-философская сущность действительности посредством понятий “Mind/ум”, “Reason/разум”, “Man/человек” и через противопоставление этих же философских категорий, образует центральную линию произведений, в которых вместе с развитием событий расширяется и сравнивается духовно-духовный мир героев, их внутренний мир.

**Практические результаты исследования** состоят из следующих:

выявлено разнообразие лингвофилософского аспекта семантических инноваций в трагических произведениях известного драматурга английской эпохи Возрождения У. Шекспира и талантливого узбекского писателя А.Фитрата;

обосновано, что отношение двух драматургов (У. Шекспира и А.Фитрата) к социальной действительности, ее общность и самобытность в художественном переосмыслении проявляются в произведениях “Гамлет” и “Абулфайзхан”;

обосновано, что содержание и результаты диссертации служат важным пособием по обогащению современного английского и узбекского литературоведения традициями западной литературы, главным образом, произведений трагического направления.

**Достоверность результатов исследования** объясняется четкой постановкой проблемы, обоснованием выводов с помощью сравнительно-типологических, структурных, биографических, герменевтических и психоаналитических методов, также философской концепцией драматургов, заложенной в трагедиях “Гамлет”, и “Абулфайзхан”, научно-эстетическими взглядами на историю и историческую личность, мастерством авторов в

широком и глубоком использовании и художественном синтезе научных, исторических, биографических произведений о различных эпохах и типах социально-политического строя и исторических личностях, живших в той среде.

#### **Научная и практическая значимость результатов исследования.**

Научная значимость результатов исследования объясняется тем, что достигнутые теоретические выводы осуществляют лингвофилософский анализ концепции общество, считающегося чрезвычайно важной и глобальной проблемой как для развития общества, так и для художественной литературы, а также семантических инноваций в трагических произведениях английского Возрождения и джадидов в художественной интерпретации этой темы, кроме того основные аналитические выводы данной диссертации, посвященные фундаментальным исследованиям на материале английской и узбекской литературы, приобретают особое теоретическое значение для сравнительного изучения данной проблемы.

Практическая значимость исследования определяется тем, что полученные научные результаты могут быть использованы при определении принципов развития узбекской литературоведческой науки, определении ее своеобразной теоретической направленности, при изучении научной истории сотрудничества и взаимоотношений узбекско-английской литературы и литературоведения, при преподавании переводческих дисциплин на филологических факультетах высших учебных заведений, при составлении учебников, учебных пособий и программ по этим предметам, на уроках английского языка, при проведении научных исследований по истории узбекско-английских литературно-культурных связей.

**Внедрение результатов исследования.** На основе научных результатов, полученных в процессе выявления лингвофилософского аспекта семантических инноваций в трагических произведениях эпохи английского Возрождения и джадидов

выводы о проявлении лингвофилософского аспекта семантических инноваций в произведениях известного драматурга английской эпохи Возрождения У. Шекспира и талантливого узбекского автора А.Фитрата через эстетическую стратегию авторов, мышление, художественную концепцию, идейно-нравственную сущность, конструктивные функции языковых элементов использованы при выполнении фундаментального проекта ФА-Ф-1-005 «Исследование истории каракалпакской фольклористики и литературоведения» (2017-2020), выполненного в 2017-2020 годах в Каракалпакском научно-исследовательском институте гуманитарных наук Каракалпакского отделения Академии Наук Республики Узбекистан (Справка №17.01/280 Каракалпакского научно-исследовательского института гуманитарных наук от 4 ноября 2021 года). В результате достигнуты научно-теоретические выводы относительно лингвофилософского анализа концепции общество, считающегося чрезвычайно важной и глобальной проблемой как для развития общества, так и для художественной литературы, а также

семантических инноваций в трагических произведениях английского Возрождения и джадидов.

выводы связанные с тем, что на примере образов Клавдия из “Гамлета” и Абулфайзхана из “Абулфайзхана” с точки зрения формально-стилистического направления обосновано отношение к социальной действительности двух драматургов (У. Шекспира и А.Фитрата), живших и творивших в два разных исторических периода, в двух разных национально-культурных контекстах, одновременно отличающихся творческим кредо, стилем, общностью и самобытностью художественного переосмысления использованы для выполнения международного проекта 561624-EPP-1-2015-UK-EPPKA2-SBHE-SP-ERASMUS+SBHE IMEP “Модернизация и интернационализация процессов системы высшего образования в Узбекистане” программы Европейского союза Эрасмус+ рассчитанного на 2016-2018 годы (Справка №3104/30.02.01 Самаркандского государственного института иностранных языков от 20 ноября 2021 года). В результате представленные аргументы и теоретические суждения могут быть использованы при изучении научной истории сотрудничества и взаимоотношений узбекско-английской литературы и литературоведения, при преподавании переводческих дисциплин на филологических факультетах высших учебных заведений, при составлении учебников, учебных пособий и программ по этим предметам, на уроках английского языка, при проведении научных исследований по истории узбекско-английских литературно-культурных связей.

результаты связанные с тем, процесс превращения просветительно-национального пробуждения в общественно-политическое движение сформировался в творчестве У. Шекспира под влиянием западноевропейских государств, а просветительно-нравственные, философские, языковые воззрения в творчестве А.Фитрата формировались непосредственно в приоритете национального менталитета, исламской религии и исламских верований татарских, азербайджанских, турецких джадидов использованы при подготовке сценариев передач “Ассалом, Бухара”, “*Жавондаги жавоҳир*”, “*Ёшлар вақти*” Бухарской областной телерадиокомпании. (Справка №1/289 Бухарской областной телерадиокомпании от 4 ноября 2021 года). В результате обосновано, что общий аспект художественной концепции творчества обоих авторов заключается в том, что художественно-философская сущность действительности посредством понятий “Mind/ум”, “Reason/разум”, “Man/человек” и через противопоставление этих же философских категорий вместе с развитием событий расширяется и духовно-духовный мир героев, и их коммуникативная способность.

**Апробация результатов исследования.** Результаты исследования обсуждены на 5, в том числе на 3 республиканских и 2 зарубежных научно-практических конференциях.

**Опубликованность результатов исследования.** По теме диссертации опубликовано 10 научных работ, в частности 5 научных статей в научных изданиях, рекомендованных Высшей аттестационной комиссией Республики



Узбекистан к публикации основных научных результатов докторских диссертаций, из них 2 в зарубежных, 3 в республиканских журналах.

**Структура и объем диссертации.** Диссертация состоит из введения, трех глав, заключения, списка использованной литературы. Общий объем исследования составляет 150 страниц.

## ОСНОВНОЕ СОДЕРЖАНИЕ ДИССЕРТАЦИИ

Во **вводной части** исследования обоснована актуальность и востребованность темы, показано ее соответствие приоритетным направлениям науки и технологий Республики Узбекистан, освещена степень изученности проблемы, определены цели и задачи работы, объект и предмет исследования, обоснованы методы исследования, научная новизна и практические результаты диссертации, изложена информация о внедренности результатов исследования в практику, опубликованных работах и структуре и объеме диссертации.

Первая глава диссертации под названием **“Историческое межэпохальное своеобразие и общность”** состоит из трех разделов. Первый раздел называется “Просветительско-идейные, лингвистические, общеэстетические общности между двумя эпохами”, в котором исследована близость-связь между западным Ренессансом и джадидистским движением в Туркестане. Во втором разделе этой главы под названием “Просветительско-идейные, лингвистические, общеэстетические общности между двумя эпохами” на основе комплексного подхода раскрываются особенности в драматургических произведениях английских авторов эпохи Возрождения и джадидов. В третьем разделе главы в сравнении с английской эпохой Возрождения рассматривается сущность движения национального возрождения в Туркестане, от просвещения и социально-политического движения.

Известно, что борьба за создание гуманистической культуры в Англии началась в XV веке, когда войны, известные в истории как Белые и красные розы, нанесли огромный урон ее развитию и именно эта трагедия Туркестан произошла в истории Туркестана, то есть завоевание края царской Россией во второй половине XIX века отодвинуло социально-экономический и культурно-образовательный прогресс далеко назад.

Если проследить историю Англии XVI века, то увидим, что наряду с высоким прогрессом наблюдается жестокость, несвобода, ущемление воли личности. В произведениях У. Шекспира и его современников описываются открытые или тайные казни, истребления, массовые убийства, сражения. В последней четверти XIX-начале XX века в Туркестане также разгорелся внутренний раскол и междоусобицы. Сходство политической жизни Англии и Туркестана привело к возникновению общности в творчестве обоих авторов.

Искусство, способное в полной мере выразить дух английского Возрождения и всесторонне описать изменения в жизни того времени, было образцами творчества, созданного английским театром и плеядой

драматургов во главе с Шекспиров<sup>36</sup>. Через обращение к истории в трагедиях У. Шекспира и А.Фитрата жестоко разоблачаются угнетение, насилие, несправедливость, ограниченность мысли, любые пороки, недостойные чести человечества, это явно видно в трагедиях "Гамлет", и "Абулфайзхан". Известный драматург ставит в своих произведениях в качестве ведущей идеи вопрос об объединенной стране и централизованном государстве, тем самым отчасти определяя дальнейшее направление английской трагедии.

Еще одна особенность английской эпохи Возрождения заключалась в том, что в то время, помимо лондонских театров, действовали десятки небольших гастрольных трупп. У нас - в Туркестане-в начале XX века впервые гастролировали татарские, русские, азербайджанские театральные труппы, которые представили свой репертуар в Ташкенте, Самарканде, Бухаре, Коканде, Хиве.<sup>37</sup>

Исторические процессы, характерные для драмы и театра английской эпохи Возрождения, мы можем увидеть и в прошлом Туркестана и разделить его на 4 условные части: а) первоначальное посещение Туркестана русскими, татарскими, азербайджанскими театральными труппами, а также усиление литературных связей; б) создание в 1913 году труппы "Туран"; в) провозглашение "Кокандской автономии" в 1917 году период от 1929 года (начало официальных сталинских репрессий) до его разгрома большевиками 72 дня спустя; Исторические процессы, характерные для драмы и театра английской эпохи Возрождения, мы можем увидеть и в предисловии к ней, и в периоде от ее разгрома большевиками через 72 дня до 1929 г. (начало официальных сталинских репрессий); ж) массовое развитие драматургии и театра после 1930 г.<sup>38</sup>

Возникшие на перекрестке традиций и новаторства, представители джадидской литературы были прогрессивно мыслящими, ведущими представителями национального возрождения. Именно в их творчестве родились традиции и новаторство. Именно поэтому исследования творчества джадидских писателей, ведущих и определяющих сил литературного процесса начала XX века, необходимы и очевидно дадут важные выводы для литературоведения.

Вторая глава диссертации называется **"Английская эпоха Возрождения и общность в социально-этических, философских взглядах джадидов"**. В трех разделах второй главы основное внимание уделяется анализу социально-этических, философских концепций эпохи и творчества У. Шекспира, просветительно-этическим, философским, лингвистическим взглядам джадидских авторов и лингвофилософскому анализу семантических инноваций в трагических произведениях английской эпохи Возрождения и джадидов.

<sup>36</sup> Сулаймонова Ф.Шекспир Ўзбекистонда. – Т.: Фан, 1978. – 16-б.

<sup>37</sup> Бу ҳақда батафсил қаранг: Алиев С.Литературные связи и узбекская драматургия. – Т.: Фан, 1975. –С. 41; Қосимов Б. Миллий уйғониш. – Т.: Маънавият, 2002. – 396 б; Долимов У. Туркистонда жадид мактаблари – Т.: Университет, 2006. – 126 б.

<sup>38</sup> Афоқова Н. Жадид шеърляри поэтикаси. – Т.:Фан, 2005. – 3-б.

В творчестве У. Шекспира заметны такие характерные для восточной литературы черты, как воспевание красоты, радостей жизни, мудрое переосмысление жизни. В произведениях, в которых широко представлена психология человека, описание переживаний, которые происходят в его душе, герои возлагают вину на эпоху. Результат исследований показывает, что в произведениях У. Шекспира восточная культура, наука, философия сливаются с западной культурой.<sup>39</sup> Несравненное мужество и отвага воплощены в характере положительных героев реализма эпохи Возрождения. Крупные гуманисты, отстаивавшие свободу личности, отражали и жизнелюбивый дух эпохи Возрождения, создавая образы борцов за истину, благородных с чистым сердцем, верящих в свою силу, торжество справедливости. Идеи У. Шекспира оказали сильное влияние на стиль общественного мышления и литературу многих стран. Он один из тех, кто смог вдохнуть новую жизнь не только в литературу английского Возрождения, но и в классическое искусство слова этого народа. А трагедия "Гамлет" - вершина литературного наследия У. Шекспира. В ней автор осудил угнетение, насилие. В своих произведениях автор в основном сосредоточился на вопросах просвещения. Независимо от того, на какую тему он пишет, у него есть единственная цель-способствовать пропаганде просвещения.

Во всех своих произведениях Шекспир как первую основу драмы выдвигал учение о детальном изображении жизни во всей ее интенсивности, противоречивости, отстаивал теоретические принципы реалистического театра и драматургии<sup>40</sup>. Примечательно, что Шекспир был сторонником того, чтобы драма была простой и правдивой. Он поднимал актуальные для своего времени жизненные проблемы.

Идея подчинения всемогущих сил природы, Вселенной воле человека, изучения его законов и служения этим тайнам на благо человечества воплощена в образе Гамлета. Гамлет-воплощение добра. Как человек, он борется прежде всего с самим собой. В то время как логика” людям нужна человеческая мораль, основанная на человеческой природе, опыте, восприятии”<sup>41</sup> определяет мировоззрение Гамлета, Клавдий ради славы и престола готов к любой низости. В драмах У. Шекспира основное внимание уделяется красоте, эмоциям, размышлениям, наблюдениям и воображению, есть обращение к содержательной и полной реальности, контрастирующей с миром теней, управляемых идеями.<sup>42</sup>

Джадидистская литература, с одной стороны, приближала литературу к жизни, а с другой-пропагандировала ее как средство воспитания и можно сказать, что эти два принципа являются ключевыми чертами, определяющими содержание джадидской литературы<sup>43</sup>.

<sup>39</sup>Бахтин М. Эстетика слова. Контекст. – М., 1974. – С. 266.

<sup>40</sup> Хаққул И. Шекспир машғали /Вильям Шекспир. Сайланма. Биринчи жилд. Т.:Фан, 2007. – 13-б.

<sup>41</sup><http://www.solecity.ru/philosophy/claude-helvecy>

<sup>42</sup> Сулаймонова Ф.Шекспир Ўзбекистонда. – Т.: Фан, 1978. – 14-15-б.

<sup>43</sup> Қосимов Б. Карвонбоши /Беҳбудий. Танланган асарлар. – Т.: «Маънавият», 1999. – 5-б.

Можно сказать, что движение джадидизма во многих отношениях похоже на движение просвещения, которое широко распространилось в период английской эпохи Возрождения. Когда мы сосредотачиваемся на общих моментах, присущих обоим движениям, становится понятно, что на литературу влияют исторические условия. Во-первых, оба эти общественно-политических движения возникли в то время, когда основы, присущие феодальному строю, были разрушены и на их месте начали устанавливаться совершенно новые отношения. То есть сходство социально-исторических условий, сделавших возникновение обоих движений необходимостью, породило в них сходство. “Просветители, как и джадиды, выбрали в литературе прежде всего средство реформирования общественной жизни на основе воспитания учащихся. Вот почему ряд аспектов просветительской литературы напоминает принципы джадидской литературы. Даже из-за того, что они рассматривают художественную литературу как одно из средств достижения определенной цели, в произведениях просветителей часто происходит открытая идейная борьба между героями, из языка героев излагаются определенные идеи, иначе говоря, идея пронизывает всю ткань произведения».<sup>44</sup>

Богатство языка драмы, эмоциональность, сочность, богатство лиризма – явление своеобразного, обособленного стиля драматурга”<sup>45</sup>. Фитрат был одним из основоположников нового узбекского литературного языка в 20-е годы. Как писатель и лингвист, он также эффективно использует синонимы в своих драмах: “*гапни узатма – чўзма, таъзир қилдингизми – чора кўрдингизми? Ихтилолчи - қутқарувчи, экинчилар - деҳқонлар, дардлашма - куй, мунгдош - ҳамдард, ушоқ - майда, тор..*”. Такие синонимичные слова все еще могут использоваться сегодня”<sup>46</sup>. Наряду с научно-теоретическими исследованиями узбекского языка Фитрат боролся за чистоту языка. Большое внимание ученый уделял образцам народного живого языка, устного народного творчества, выступая за то, чтобы как можно меньше использовать в языке слова, заимствованные из иностранных языков, найти их узбекскую альтернативу. Объясняя важность диалектов говоров в установлении норм литературного языка, Фитрат предлагает использовать внутренние источники для обогащения языка.

В заключение можно отметить, что взгляды на национальный язык, выдвинутые джадидами, не утратили своей актуальности и сегодня, а их предложения на этот счет были одним из путей возвышения национального языка, сохранения самобытности и интеграции в ряды развитых стран, залогом прогресса.

Лингвофилософский анализ семантических инноваций в трагических произведениях эпохи английского Возрождения и джадидов показывает, что трагедия была феноменом, связанным с литературой и театром, в котором синтезировались важнейшие черты, характерные для обеих областей. В этом

<sup>44</sup> Курунов Д. Адабиётшуносликка кириш. – Андижон, 2000. – 71-б.

<sup>45</sup> Ганиев И. Фитрат ва фитратшунослик. Т.:Фан, 2005. – 182-б.

<sup>46</sup> Ганиев И. Фитрат ва фитратшунослик. – Т.:Фан, 2005. – 181-182-б.

жанре, состоящем по существу из непримиримых конфликтов, заканчивающихся трагедией, конфликт не только очень силен, но и отражает социально-политический прогресс и важнейшие грани человеческой жизни. Трагедия – это изображение важного и законченного события с определенным объемом, разными частями которого, с помощью отточенного по-разному языка, показано не средствами повествования, а поведением и очищает человеческую душу от страданий<sup>47</sup>. Следовательно, необходимо, чтобы история, лежащая в основе трагедии, была важной и законченной, чтобы история была показана через поведение, а не через повествование, чтобы история мучила зрителя, тем самым очищая человеческую душу. Сравнение трагических произведений джадидских авторов с английским периодом возрождения дает важные выводы об историческом периоде и концепции писателей<sup>48</sup>. Лингвофилософский анализ семантических инноваций в трагических произведениях английской эпохи Возрождения и джадидов показывает, что, хотя эти два периода далеки друг от друга с точки зрения пространства и времени, они приобретают общность с точки зрения исторических событий, социально-политических событий, морально-духовных проблем, а также конфликтов между человеком и обществом<sup>49</sup>. Среди идей и мнений в этом контексте выделяется точка зрения, выдвинутая Николаем Конрадом (1891-1970) – концепция Восточного Возрождения (Ренессанса), гипотеза которой о восточном просвещении до сих пор находит широкий отклик и вызывает споры в научном сообществе.

Социально-нравственные, философские понятия эпохи У. Шекспира и его драмы: справедливость, воля, борьба с тиранией, такие извечные проблемы, как любовь и предательство, счастье и трагедия, не чужды и представителям джадидской литературы. Художественный синтез этих духовно-нравственных, общественно-политических процессов мы видели и на примере произведений джадидских писателей.

Третья глава диссертации называется **“Философия гуманизма и средства лексико-семантического выражения духовно-нравственных понятий в драмах У. Шекспира и А.Фитрата”**. В этой главе осуществлен анализ трагического пафоса в драмах “Гамлет” и “Абулфайзхан”, философских высказываний в трагедиях “Гамлет” и “Абулфайзхан” и важнейших для английского Возрождения и джадидов понятий “Nature /природа” и “общество” (3.2.), а также раскрытие сущности художественно-философского и лексико-семантического выражения понятий “Mind/ум”, “Reason/разум”, “Man/человек” (3.3.)

В трагедиях “Гамлет” и “Абулфайзхан” философские слова и смысл связаны с понятием “Nature /природа” и общество. Философские концепции природы и общества важны для исследования концепции человека. Человеческая жизнь непосредственно проходит в неразрывной связи с этими

<sup>47</sup> Арасту. Поэтика. Ахлоки кабир. – Т.: 2004. – 27-б.

<sup>48</sup> Сулаймонова Ф. Шекспир Ўзбекистонда. – Т.: Фан, 1978. – 12-б.

<sup>49</sup> Сулаймонова Ф. Шекспир Ўзбекистонда. – Т.: Фан, 1978. – 13-б.

двумя понятиями-категориями. Есть несколько причин, которые не зависят от человеческого фактора в этом процессе, и они являются решающей силой в определении образа жизни, счастья и несчастья человека. Хотя в трагедиях "Гамлет" и "Абулфайзхан" главные герои-эгоисты, убийцы и люди высших слоев общества, судьбу государства и народа не следует связывать с отдельной личностью. Личность воспитывается и формируется обществом, человек, стремящийся к власти, руководящий ею, прежде всего, опирается на поддержку, доброжелательность представителей определенной категории или класса, действующих в этом обществе. Счастье или несчастье, мир или война случаются только благодаря условиям, возможностям, созданным обществом. Оказывается, и упадок, и зрелость главных героев напрямую связаны с обществом; автор, будучи единоличным, рассуждает в трагедии от имени народа и судит, исходя из своего идеологического замысла. Человек не может быть свободным, потому что на него возложены обязанности и ответственность. Он всегда вынужден идти против своей воли, если этот критерий нарушается, семья, общество, общие отношения рушатся. Человек всегда к чему-то привязан, он существо не приспособленное к бесконечности. Человек живет в рамках дня и ночи, времен года и, наконец, общества. Никто не может нарушить этот распорядок, невозможно отказаться от первого и перейти к следующему. Следовательно, реальность и происходящие в ней явления затрагивают человека. Статус в обществе определяет духовный образ этого народа, от мировоззрения народа в целом зависит и прогресс или упадок государства. Вот что объединяет трагедии У. Шекспира и А.Фитрата. Невозможно создать произведение, отрезав человечество от общества, истории, времени, пространства. В образах Макбета и Абулфайзхан а выражены практическое поведение, возникающее в результате социальной, рациональной, идеологической и религиозной ориентации человека, их внутренний-внешний-скрытый мир. Есть определенные причины, по которым драматург Шекспир изобразил типичного представителя гуманиста эпохи Возрождения в образе принца. По нашему мнению, когда мы представляем себе жизнь, строй того времени, возникает вопрос о том, какую горькую правду из языка Гамлета мог бы сказать человек, занимавший какое-то место в обществе. Разумеется, ни одному ученому, гуманисту, философу, придворному в этих условиях было практически невозможно выразить те обличительные истины, о которых говорил Гамлет. Среди главных героев трагедий У. Шекспира только в Гамлете воплощены высшие человеческие качества, и они служат для человеческого счастья путем борьбы со злом. Поэтому Гамлет, самый благородный представитель европейского гуманизма, ближе всего к нашему времени и современникам. В истории мировой литературы единственный совершенный образ мыслителя-гуманиста эпохи Возрождения создал Шекспир. Основные социальные причины неудовлетворенности временем, шекспировского трагизма и гамлетовской одержимости заключались в том же конфликте между гуманистическим идеалом и временем.

Трагедии У. Шекспира затрагивают различные аспекты дружбы и любви между людьми, общества, государства, международных отношений и жизни в целом. В драмах У. Шекспира есть только один фактор – человек и его отношение к другим людям, природе, обществу и государственному устройству. Но государство, сословия тоже имеют свой характер, власть, они изображены в определенном образе, даже общество, силы природы даны в человеческом облике. Поэтому шекспировский гуманизм-это не абстрактное понятие, а оригинальная основа его творчества. Поэтому в его творчестве присутствуют элементы как трагедии, так и отваги. Трагедия в трагедиях У. Шекспира имеет социальные корни. Его герои-представители правящих классов в обществе, поведение которых напрямую влияет на функционирование общества и государства. В.Белинский говорил, что “как поэта было бы полным мужеством и удивлением ставить У. Шекспира выше поэтов мирового масштаба, но как драматург он все еще не имеет себе равных, возможно, нет имени, которое можно было бы поставить рядом с ним”.<sup>50</sup>

Основными понятиями в драмах У. Шекспира являются художественно-философское выражение понятий “Mind/ум”, “Reason/ разум”, “Man/ человек”. На всех этапах исторического развития проблема “личности” считалась одной из самых актуальных. Если проследить изменение и эволюцию понятия “личность”, то можно увидеть, что данная проблема приобретала в каждом периоде свое особое значение. Хотя понятие “личность” не изменило своей сути, в его трактовке и анализе наблюдаются сходства и различия. В частности, можно видеть, что в литературе английской эпохи Возрождения особое внимание уделялось интерпретации понятия “личность”. В результате переосмысления семантики понятия “личность” в новое значение-сущность, изменился образ личности и подход к нему в художественной литературе. Шекспир, писатель, страстный гуманист, впитавший в себя добрые достижения современной мысли и искусства, в своем творчестве и в «Гамлете», особенно в блестящей художественной форме, в полной мере отразил коренные изменения в структуре понятия “личность”, а потому его наследие как замечательный памятник великой эпохи и вечный источник эстетического наслаждения сохраняет свое значение.

В драме “Гамлет” философское осмысление проблемы “личности”, ее сущности, содержания и роли ставится очень широко и занимает особое место в общем комплексе проблем. Термин “личность”, его смысловой и идейный запас занимают одно из важнейших мест в философском словаре данного произведения.

Исследование того, что философское понятие “Личность” (“человек”) постоянно меняется и расширяется, свидетельствует о том, что этот процесс связан с последовательным развитием человеческого мышления. В результате значение данной лексической единицы углубилось и возросло до уровня философской категории, обогатилось новым содержанием. Оно также изменило свой синонимический ряд, в результате чего появились новые

---

<sup>50</sup> В. Г. Белинский. Собр. соч. (в 3-томах), т. 1. – М., 1948. – С. 302.

эквиваленты, слова-временные заменители, старые архаичные слова потеряли свой вес и появились новые понятия-слова.

Слово “личность” у Гамлета охватывает все значения и оттенки и выступает в роли сложного имени. В связи с этим мы рассмотрим, прежде всего, лишь основные аспекты, которые показывают философский смысл личности в драме “Гамлет”. В образе Гамлета, наполненном собственной трагедией, утратами, внутренними конфликтами, прослеживается социально-философское обновление человеческого понимания, можно увидеть переплетение присущего человеку ряда чувств, таких как страсть, прощение, конфликт, взаимная внутренняя борьба, нерешительность, смелость, смелость. Следовательно, человек как философская категория полностью изменился в смысле, он стал интерпретироваться как часть божественных истин.

С понятием “личность”, т. е. сущность человека в “Гамлете”, связано прежде всего существование мышления, восприятия, интеллекта. В знаменитых монологах Гамлета отчетливо прослеживается философское осмысление сущности человека, лексико-семантическая связь “личность”/ “man” и “ум”/ “mind”, суждение является постоянным, первостепенным. Из всех этих контекстов ярко проявляется значение “личность”, которое связано с пониманием человека как существа с высокими интеллектуальными качествами. Для “Гамлета” нет сомнений в том, что приоритет “разума” является основной, важнейшей составляющей значения понятия “человек” / “man”. Также “разум” / “mind” используется именно в этом отношении в связи с его взглядами на личность “homo sapiens” эпохи Возрождения. В драме лексико-семантические отношения человека и животного как философские термины основаны на сходных семантических связях двух слов. Связующим звеном в этом месте является слово в широком смысле “живое созданное существо”, которое связывает слова “человек” и “животное”, имея в виду только слово “животное” как его альтернативу и синоним с единственным отличием от существа в смысле “животное”, “неразумный”. В человеческом смысле он связан со значением индивидуального, то есть разумного существа. В Гамлете лингвистическое выражение – разум; роль разума, являющегося разумом и суждением, настолько ярко выражена в философском понимании человека, что разум может отождествляться с его носителем-человеком. Таким образом, слово “личность” употребляется у Гамлета в новом значении и новом толковании, что резко контрастирует с понятиями схоластики шекспировского времени, причем в определении личности как философской категории наиболее существенным ее компонентом является “душа”. Новшеством для того времени является то, что понятие “личность” в “Гамлете” дается с помощью целого ряда слов, а средневековая философия отличает это понятие от лексических средств выражения. Словари указывают, что лексико-семантическое единство души и тела имеет первостепенное значение при определении схолистического термина человек: “Личность – живая субстанция, состоящая из материального тела и души. Синонимом термина человек в “Гамлете” является также личность, которая выступает, прежде всего, как наиболее общий признак личности.



Значение “личность”, “человек”, “некто” в эпоху У. Шекспира начинает становиться основным номинативным значением слова “человек”, которое полностью обосновано и глубоко освещено в произведениях У. Шекспира и его современников. Когда речь идет о выражении мысли человека словами души и разума с другой стороны, следует учитывать одну интересную особенность. Можно увидеть новую интерпретацию человека в “Гамлете” и использование этого термина с негативным выражением. Приведенный лексический материал свидетельствует о различном применении личности, о многообразии философского смысла понимаемого ею понятия, о разной оценке и отношении к человеку. Таким образом, в “Гамлете” “личность” предстает как терминологический признак личности и имеет целостное образное и законченное философское значение. В философском значении понятия “личность”/”man” в “Гамлете” заложены два основных эпитета, которые выражаются словами “разум” / “mind”. Это слово выступает в драме в качестве главного – доминанта и взаимно сочетается с несколькими другими лексическими единицами. Из этого анализа видно, что Шекспир использует человека в новой философии. Эпоха Возрождения-это период, когда новое понимание “личности”, присущее мировоззрению передовых мыслителей, эпоха гуманизма, когда иное понимание человека, человеческой индивидуальности формируется и получает свое новое развитие и выражение. Вместо заключения следует сказать, что в драме “Гамлет” мы рассмотрели лексико-семантические средства выражения таких понятий, как “природа”- “nature”, “разум”- “mind”, “человек” - “man”. Каждое из слов, выбранных для анализа, выступает как последовательно используемая терминологическая единица одного из основных понятий философии драмы “Гамлет”- “природа”- “nature”, “разум”- “mind”, “человек” - “man”. Эти слова-термины, произнесенные в различной лексической среде, несут большую идейно-смысловую нагрузку и занимают важное место в философской лексике произведения. В этом и заключается таинственность, сложность природы человека, он часто не может идти на компромисс с самим собой, не зная, чего он хочет, не может уравновесить себя здравым смыслом, сосредоточить внимание, силы на главной цели и точке. Разум-главная сила в решении всего вопроса, проблемы по взаимному согласию, добру, без лишних споров, в результате не остается места конфликтам в обществе, семье, межличностных отношениях, находят свое положительное решение личные, семейные, социальные проблемы. Это и является причиной того, что в нашей стране уделяется большое внимание воспитанию подрастающего поколения. Именно этот разум сделал человека совершенным и достойным перед создателем. По этой причине человечество отделяет правду от лжи, награду от греха, истину от лжи, пользу от вреда, друга от врага, справедливость от тирании. Это великое Божье благословение – разум-всегда спасение для человечества, крыло, щит, путь в его беспомощности, сила в его слабости, спаситель, когда он сталкивается с бедствием<sup>51</sup>.

<sup>51</sup>Фитрат А. ТА, 5-жилд. – Т.: Маънавият, 2010, 71-б.

Мыслитель Абдурауф Фитрат считал, что “разум формируется в процессе получения профессиональных знаний и приобретения опыта, то есть, когда человек расширяет и приукрашивает свой врожденный природный разум на основе правил науки и опыта, его разум формируется совершенным образом”<sup>52</sup>. Нстойчивые, отважные, добродушные герои У. Шекспира и А.Фитрата поднимают сердца выше несчастья и трагедии. В них мы видим нашу собственную боль, наши мечты, наши стремления и наши глубинные чувства. Возможно, в этом секрет того, как мы их любим и читаем. Эти произведения прививают нации чувство самобытности, глубокого восприятия мира, любви к Родине, преданности, честности, мужества, благородства в сердцах молодых людей, побуждают их жить великими целями.

## ЗАКЛЮЧЕНИЕ

1. Общность просветительских, идейных, лингвистических, общеэстетических взглядов эпохи английского Возрождения с трагическими произведениями джадидов проявляется в следующем: их произведения объединены идеями борьбы против ограничения свобод, просвещения; с помощью с живого языка, мудрости, меткости, выражений, характерных для устного народного творчества, показаны реалии того времени в сложной политической обстановке; акцент на символике в начале и в конце драмы служит для выражения главной идеи драмы.

2. Идеино-эстетические особенности в творчестве английских писателей эпохи Возрождения и джадидов нашли отражение в языке произведения, речи героя, философском подходе к трактовке главной идеи. Сравнение процесса джадидизма с процессом национального возрождения, начиная от просвещения и заканчивая социально-политическим движением с английской эпохой Возрождения показывает, что это движение было всеобъемлющим течением, которое сосредоточилось как на теоретических, так и на практических проблемах, существующих в обществе.

3. Научное исследование в сравнительно-типологическом направлении произведений самого известного драматурга английского Возрождения У. Шекспира и талантливого узбекского писателя А.Фитрата и проблемы лингвофилософских инноваций позволяет объективно и достоверно оценить сложный и противоречивый исторический период и отношение к социальной действительности двух драматургов (У. Шекспира и А.Фитрата), живших и творивших в два разных исторических периода, в двух разных национально-культурных контекстах, при этом различающихся по творческому кредо, стилю, общность и самобытность ее художественного переосмысления ярко проявились в образе Клавдия из “Гамлета” и образе Абулфайзхана из “Абулфайзхана”.

4. Многослойность в тексте литературного произведения-возникшая как закономерное производное идейно-художественного замысла автора, является

---

<sup>52</sup>Фитрат А. ТА, 5-жилд. – Т.: Маънавият, 2010. 83-б.

оптимальным путем в освещении жизни и духовного мира героев произведения, полного противоречий.

5. Взгляды английских мыслителей эпохи Возрождения и писателей-джадидов на концепцию общества и человека чрезвычайно близки и сравнительно-типологические исследования исторических условий, а также творчества У. Шекспира и А.Фитрата показали, что, общность в общественно-нравственных, философских взглядах писателей эпохи английского Возрождения и джадидов обусловлена, прежде всего, господствующей деспотической идеологией в обществе и духовным распадом в историческом процессе.

6. Сопоставление социально-нравственных, философских концепций эпохи и творчества У. Шекспира с творчеством А.Фитрата показало, что в формировании концепции писателя важную роль играет социальная среда. Хотя источники их творчества и генезис образов различны, трактовка этих понятий в произведениях обоих драматургов близка и схожа.

7. В отличие от эпохи английского Возрождения, в джадидизме отчетливо прослеживается процесс превращения из просветительно-национального пробуждения в общественно-политическое движение, которое в определенном смысле оказывается сильнее. Английское движение возрождения сформировалось под влиянием западноевропейских государств, в то время как джадидизм развился в результате социально-политических контактов с татарской, турецкой, азербайджанской и русской свободомыслящей интеллигенцией; просветительно-этические, философские, лингвистические взгляды джадидистов имеют прямое сходство с взглядами татарских, азербайджанских, турецких джадидов и связаны с национальным менталитетом, исламской религией и исламской верой.

8. Лингвофилософский анализ семантических инноваций в трагических произведениях эпохи английского Возрождения и джадидов показывает, что Шекспир продолжил традиции античной литературы, в то время как Фитрат синтезировал традиции классической литературы, исламскую философию и национализм. В произведениях обоих драматургов слова многогранны, символичны, сильна образность, а также уделяется особое внимание вопросу религии.

9. Изучение философии гуманизма и лексико-семантических средств выражения духовно-нравственных понятий в драмах У. Шекспира и А.Фитрата показывает, что трагедии "Гамлет" и "Абулфайзхан" принадлежат не одному народу, не одной нации, а сокровищнице мировой литературы.

10. В трагедиях "Гамлет" и "Абулфайзхан" посредством философских высказываний и понятий "Nature /природа" характер героя освещается с разных ракурсов, а также в них мастерски сочетаются его отношение к действительности, к деградирующему обществу и личности.

11. Посредством понятий "Mind/ум", "Reason/разум", "Man/человек" раскрывается художественно-философская сущность действительности, через противопоставление этих же философских категорий

расширяется и последовательно освещается духовно-духовный мир героев, их внутренний мир в сочетании с развитием событий.

12. Сближение философских концепций двух писателей, живших в двух разных социальных, национально-культурных контекстах и описывавших сходную историческую действительность, связано с общетипологическими особенностями искусства слова, а также с межэпохальной связью, общими аспектами человеческого бытия.

**SCIENTIFIC COUNCIL DSc.03/04.06. 2021.Fil.72.03 AWARDING  
SCIENTIFIC DEGREES AT BUKHARA STATE UNIVERSITY**

---

**BUKHARA STATE UNIVERSITY**

**SHODIEV SHAKHOBIDDIN SHAROFIDDINOVICH**

**LINGUO-PHILOSOPHICAL ASPECTS OF SEMANTIC INNOVATIONS  
IN THE TRAGIC WORKS OF THE ENGLISH RENAISSANCE AND THE  
JADIDS**

**10.00.06 – Comparative literature, comparative linguistics and translation studies**

**DISSERTATION ABSTRACT  
for a Doctor of Philosophy degree (PhD) in PHILOLOGY**

**Bukhara – 2023**

The theme of the dissertation for a Doctor of Philosophy (PhD) degree was registered by the Supreme Attestation Commission at the Cabinet of Ministers of the Republic of Uzbekistan under No. B2019.2.PhD/Fil902.

The dissertation has been accomplished at Bukhara State University.

The dissertation abstract in three languages (Uzbek, Russian, English (resume)) has been placed on the website of the Scientific Council ([www.buxdu.uz](http://www.buxdu.uz)) and «Ziyonet» Information-educational portal ([www.ziyonet.uz](http://www.ziyonet.uz)).

**Scientific supervisor:**

**Shadmanov Kurbon Badriddinovich**  
Doctor of Science in Philosophy, Professor

**Official opponents:**

**Akhmedov Oybek Saparbaevich**  
Doctor of Science in Philology, Professor

**Rajabov Dilshod Zaripovich**  
Doctor of Philosophy in Philology, Associate Professor

**Leading organization:**

**Samarkand State University**

The dissertation defense will be held on «30» January 2023 at 10<sup>00</sup> at the meeting of the Scientific Council awarding Scientific degrees DSc.03/04.06.2021.Fil.72.03 at Bukhara State University (Address: 200118, Mukhammad Ikbol str., 11. Phone: (99865) 221-29-14; Fax: (99865) 221-12-57; e-mail: [buxdu\\_rektor@buxdu.uz](mailto:buxdu_rektor@buxdu.uz)).

The dissertation is available at the Information-resource center of Bukhara State University (registration No. 266). (Address: 200118, Mukhammad Ikbol str., 11. Phone: (99865) 221-25-87.)

Dissertation abstract was distributed on «07» January 2023.

(Mailing protocol-register No. 23-05 of «07» January 2023)



**D.S.Uraeva**

Chairman of the Scientific Council awarding scientific degrees, Doctor of Science in Philology, Professor

**Z.I.Rasulov**

Scientific Secretary of the Scientific Council awarding scientific degrees, Doctor of Science in Philology (DSc), Associate Professor

**M.M.Juraeva**

Chairman of the Scientific Seminar under Scientific Council awarding scientific degrees, Doctor of Science in Philology (DSc), Professor

## INTRODUCTION (PhD thesis annotation)

**The aim of the research work** is to identify the linguo-philosophical aspect of semantic innovations through a comparative typological study of the work by W. Shakespeare, an English playwright, and A. Fitrat, an Uzbek writer.

**The object of the research work** are William Shakespeare's tragedy "Hamlet" and "Abulfaizkhan" by Abdurauf Fitrat.

**Scientific novelty of the research** is as follows:

it has been revealed the linguo-philosophical aspect of semantic innovations in the works of the famous playwright of the English epic Renaissance W. Shakespeare and the talented Uzbek author A. Fitrat through the authors' aesthetic strategy, thinking, artistic conception, ideological and moral essence, constructive functions of linguistic elements;

it has been proved that on the basis of the images of Claudius from "Hamlet" and Abulfaizkhan from "Abulfaizkhan," the attitude to social reality of two playwrights (W. Shakespeare and A. Fitrat), who lived and worked in two different historical periods, in two different national and cultural contexts, while differing in creative credo, style, commonality, and originality of artistic rethinking;

it has been identified that the process of transforming the enlightenment-national awakening into a socio-political movement was formed in the work of W. Shakespeare under the influence of Western European states, and educational-moral, philosophical, and linguistic views in the work of A. Fitrat were formed directly in the priority of Tatar, Azerbaijani, and Turkish Jadids' national mentality, Islamic religion, and Islamic beliefs;

it has been established that the general aspect of both authors' artistic concept of creativity lies in the fact that the artistic and philosophical essence of reality is expressed through the concepts of "Mind", "Reason", "Man" and through the opposition of the same philosophical categories, and forms the central line works in which, along with the development of events, the spiritual and spiritual world of the characters, their inner world is expanded and compared.

**Implementation of the research results.** Based on scientific results obtained in the process of identifying the linguo-philosophical aspect of semantic innovations in the tragic works of the English Renaissance and the Jadids:

conclusions about the manifestation of the linguo-philosophical aspect of semantic innovations in the works of the famous English Renaissance playwright W. Shakespeare and the talented Uzbek author A. Fitrat through the authors' aesthetic strategy, thinking, artistic conception, ideological and moral essence, constructive functions of linguistic elements were used in the implementation of the fundamental project of the FA- F-1-005 "Research on the history of Karakalpak folklore and literary criticism" (2017-2020), carried out in 2017-2020 at the Karakalpak Research Institute of the Humanities of the Academy of Sciences of the Republic of Uzbekistan (Reference No. 17.01 / 280 of the Karakalpak Research Institute Humanities of November 4, 2021). As a result, scientific and theoretical conclusions regarding the linguo-philosophical analysis of the concept of society, which is regarded as an extremely important and global problem for the development

of society and fiction, as well as semantic innovations in the tragic works of the English Renaissance and the Jadids, were reached.

conclusions based on the fact that, using the images of Claudius from "Hamlet" and Abulfaizkhan from "Abulfaizkhan," from a formal-stylistic perspective, the attitude to social reality of two playwrights (W. Shakespeare and A. Fitrat), who lived and worked in two different historical periods, in two different national and cultural contexts, while differing in creative credo, style, commonality and originality of artistic rethinking, were used to carry out the international project 561624-EPP-1-2015-UK-EPPKA2-CBHE-SP-ERASMUS+CBHE IMEP "Modernization and internationalization of the processes of the higher education system in Uzbekistan" of the European Union Erasmus + program for 2016-2018 (Reference No. 3104 / 30.02.01 of the Samarkand State Institute of Foreign Languages of November 20, 2021). As a result, the presented arguments and theoretical judgments can be used to study the scientific history of cooperation and relationships between Uzbek-English literature and literary criticism, to teach translation disciplines at philological faculties of higher educational institutions, to compile textbooks, manuals, and programs on these subjects, to teach English in English lessons, and to conduct scientific research on the history of Uzbek-English literary and literary criticism;

results related to the fact that the process of turning the educational-national awakening into a socio-political movement was formed in the work of W. Shakespeare under the influence of Western European states, and educational-moral, philosophical, linguistic views in the work of A. Fitrat were formed directly in the priority of the national mentality, the Islamic religion and Islamic beliefs of the Tatar, Azerbaijani, Turkish Jadids were used in the preparation of scripts for the programs "Assalom, Bukhara", "Javondagi javohir", "Yoshlar vaqti" of the Bukhara regional television and radio company. (Reference No. 1/289 of the Bukhara Regional TV and Radio Company dated November 4, 2021). As a result, it is substantiated that the general aspect of both authors' artistic conception of creativity lies in the fact that the artistic and philosophical essence of reality through the concepts of "Mind", "Reason", "Man" and the opposition of these same philosophical categories together with the development of events expands both the characters' spiritual and spiritual world, as well as their communicative ability.

**The outline of the thesis.** The dissertation consists of an introduction, three chapters, a conclusion, a list of references. The total volume of the study is 150 pages.



**ЭЪЛОН ҚИЛИНГАН ИШЛАР РЎЙХАТИ**  
**СПИСОК ОПУБЛИКОВАННЫХ РАБОТ**  
**LIST OF PUBLISHED WORKS**

**I бўлим (I часть, Part I)**

1. Shodiev Sh.Sh. In the drama “Hamlet” and “Abulfayzkhon” tragic pafos// “ACADEMICIA” International multidisciplinary research journal. – India, 2020. – Issue 10, Vol. 11. – P. 257-263. (Impact Factor – SJIF 7.4922)

2. Shodiev Sh. Sh. Abdurauf Fitrat and his professional creative legacy // Oriental Renaissance: Innovative, educational, natural and social sciences. – Vol. 2, Issue: 6. – P.1516-1524. (Impact Factor – SJIF 5.947)

3. Шодиев. Ш.Ш. “Макбет” ва “Абулфайзхон” трагедиясида фалсафий сўзлар ва nature /tabiat" ва society / жамият тушунчаси // Eurasian Journal of academic research. Vol. 2, Issue:12. – P.1142-1150. (Impact Factor – SJIF- 5.685)

4. Shodiyev Sh.Sh. “Makbet” va “Abulfayzxon” tragediyasida falsafiy so’zlar, tabiyat va jamiyat tushunchasi//“Ilm sarchashmalari”. – Urganch, 2021. - №11. B.173-175. (10.00.00; №3).

5. Shodiyev Sh.Sh. Islom o’zbek jadidlarining ijtimoiy va siyosiy qarashi va ularning milliy mustaqillik g’oyasini shakillanishidagi roli // Хоразм Маъмун академияси ахборотномаси. – Урганч, 2021. – №11. -B.452-454. (10.00.00; №21)

6. Шодиев Ш.Ш. Жадид иждокорларининг маърифий-ахлокий, фалсафий лингвистик қарашлари // “Сўз санъати” халқаро журнали. – Тошкент, 2022. – №1. -Б. 207-212. (10.00.00 №31).

7. Shodiev Sh.Sh. Enlightenment-Moral, Philosophical, Linguistic views of Modern Creators// International Journal of Development and Public Policy. German, 2022. – Volume: 2, Issue: 3. – P. 67-72. (e-ISSN: 2792-3991) [www.openaccessjournals.eu](http://www.openaccessjournals.eu).

8. Шодиев Ш.Ш. Арабо-мусулманская лингво-философия и джадидизм // Euroasian journal of academic research from Spain, 2021. – Volume 1, Issue 02. – P.75-80.

**II бўлим (II часть, Part II)**

9. Shodiev Sh.Sh. Representation of the ethical concepts in the text of sonnets by William Shakespeare // Международная конференция академических наук. Новосибирск.10-11 Октябрь, 2021г.-стр.114-117, doi.org/10.5281/zenodo.5651407

10. Shodiev Sh.Sh. Social and political views of the Uzbek Jadids, their role in the formation of the idea of national independence // International scientific Journal “Global science and innovations”. Central Asia Nur-sultan, Kazakhstan. №-1. 2021.-12 February. -P. 9-13. ISSN 2664-2271

11. Shodiyev Sh.Sh. Shekspir Leksikoni: Inson aqli abstraktsiyasi konsepsiyasining dizayni sifatida so’zning sababi // ”Zamonaviy dunyoda

innovatsion tadqiqotlar: Nazariya va amaliyot. Ilmiy masofaviy onlayn konferensiya. Iyun 6, 2021. B.31-34

12. Shodiyev Sh.Sh. Islom o'zbek jadidlarining ijtimoiy va siyosiy qarashi va ularning milliy mustaqillik g'oyasini shakillanishidagi roli // "Zamonaviy dunyoda innovatsion tadqiqotlar: Nazariya va amaliyot. Ilmiy masofaviy onlayn konferensiya. Iyun 06, 2021.-B 39-42.

13. Shodiyev Sh.Sh. "Hamlet" tragediyasida inson masalasi muammosi // "Zamonaviy dunyoda innovatsion tadqiqotlar: Nazariya va amaliyot. Ilmiy masofaviy onlayn konferensiya. Iyun 06, 2021.-B. 35-38.

14. Шодиев Ш.Ш., Бакаев Н.Б. Проблема сущности человека в "Гамлет"е Шекспира // Central Asian Journal of Social Sciences and History.V.2 Iss.02.- 2021. P. 104-112.

15. Shodiev Sh.Sh., Tasheva N.Z. Arab-muslim linguo-philosophy and jadidism // Central Asian Journal of Theoretical and Applied sciences. V. 2. Iss.05.- 2021.P.165-169.

16. Shodiev Sh.Sh., Majitova N.Z. Ideas About an Ideal Person, Language, Prosperity in the Evolution of Public and Political Views of the Uzbek Jadids of the Beginning of the XX century // Euroasian Journal of Academic Research. V.1 Iss.03.- 2021.P. 5-8.

17. Shodiev Sh.Sh., Tasheva N.Z. The Role of the way of the Great Steppe in the continuity and relationship of the philosophy and culture of the Muslim East and the Renaissance West // Euroasian Journal of Academic Research. V.1Iss.03.- 2021. P.9-13.

18. Shodiev Sh.Sh., Hakimova M.A. Revenge idea's transformation in "Hamlet" poem // Euroasian Journal of Academic Research. V.1 Iss.03.- 2021.P. 53-55.

19. Shodiev Sh.Sh., Bakaev N.B., Ostonova S.N., Hafizova M.N. Shakespear'slexicon: reason word as a design of the concept of the ability of the human mind to abstraction, conclusion // International Scientific JournalTheoretical & Applied Science. V.86. Iss.06.-2020. P.162-166.

20. Shodiev Sh.Sh., Bakaev N.B., Tasheva N.Z. Studying philosophical realities of the Renaissance epoch, based on the structural analysis of philosophical texts // Academic research in educational sciences V.2. Iss.8.- 2021. P.28-34.

21. Shodiev Sh.Sh., Shadmanov K.B., Tasheva N.Z. Islam in the evolution of social and political views of Uzbek Jadids, their role in the formation of the idea of National Independence // Central Asian Journal of Social Sciences and History. V.2. Iss. 02.- 2021.P.44-50.

Автореферат “Дурдона” нашриётида таҳрирдан ўтказилди ҳамда ўзбек, рус ва инглиз тилларидаги матнларнинг мослиги текширилди.

Босишга рухсат этилди: 30.12.2022 йил. Бичими 60x84  $\frac{1}{16}$ , «Times New Roman» гарнитурда рақамли босма усулида босилди.  
Шартли босма табоғи 3,0. Адади: 100 нусха. Буюртма №9

Гувоҳнома АИ №178. 08.12.2010.  
“Садриддин Салим Бухорий” МЧЖ босмахонасида чоп этилди.  
Бухоро шаҳри, М.Иқбол кўчаси, 11-уй. Тел.: 65 221-26-45

